

اقتباسات العهد الجديد من سفر

اشعياء الجزء الاول

Holy_bible_1

اشعياء 290 : 9

لولا أن رب الجنود أبقي لنا بقية صغيرة لصرنا مثل سدوم وشابهنا عمورة. (SVD)

*H3498 had H6635 of hosts H3068 the LORD H3884 Except יהוה (IHOT+) הותיר
H5467 as Sodom, H4592 unto us a very small כמעט H8300 remnant, כסדם left
H1819 we should have been H6017 unto Gomorrah. H1961 we should have been דמיינו: דיננו like*

تعبير بقية (ساريد) ايضا يعني نسل واستخدم بمعنى ذلك

(KJV) *Except the LORD of hosts had left unto us a very small remnant, we should have been as Sodom, and we should have been like unto Gomorrah.*

(LXX) *καὶ εἴ μή κύριος σαβαωθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σοδομα ἀν ἐγενήθημεν καὶ ὡς Γομορρα ἀν ὠμοιώθημεν.*

(Breton) And if the Lord of Sabaoth had not left us a seed, we should have been as Sodom, and we should have been made like Gomorrha.

رومیہ 9: 29

وكما سبق إشعياء فقال: «لولا أن رب الجنود أبقى لنا نسلا لصرنا مثل سدوم (SVD) وشابهنا عمورة».

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And ^{2532 CONJ} καθὼς as ^{2531 ADV}
προειρηκεν said before ^{4280 V-RAI-3S} ησαΐας Isaiah ^{2268 N-NSM} εἰ ¹⁴⁸⁷
COND μη ^{3361 PRT-N} κυριος the Lord ^{2962 N-NSM} σαβαωθ of Sabaoth ⁴⁵¹⁹
HEB εγκατελιπεν had left ^{1459 V-2AAI-3S} ημῖν us ^{2254 P-1DP} σπέρμα a seed
4690 N-ASN ως as ^{5613 ADV} σοδομα Sodom ^{4670 N-NPN} αν ^{302 PRT}
εγενηθημεν we had been ^{1096 V-AOI-1P} καὶ and ^{2532 CONJ} ως unto ⁵⁶¹³
ADV γομορρα Gomorrah ^{1116 N-NSF} αν ^{302 PRT} ωμοιωθημεν been
made like. ^{3666 V-API-1P}

(KJV) And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrha.

العبري يتشابه مع السبعينية والعهد الجديد فيما عدا تعبير بقية صغيره التي تفهم بمعنى نسل ولكن ليست لفظا

السبعينية تتفق مع العهد الجديد

فهو فئة 3

قال: «اذهب وقل لهذا الشعب: اسمعوا سمعاً ولا تفهموا وأبصروا إبصاراً ولا تعرفوا.

**غَلَظَ قَلْبُهُ هَذَا الْشَّعْبُ وَثَقَلَ أَذْنِيهِ وَاطْمَسَ عَيْنِيهِ لَمَّا يَبْصُرُ بَعْيَنِيهِ وَيَسْمَعُ بِأَذْنِيهِ
وَيَفْهَمُ بِقَلْبِهِ وَيَرْجِعُ فِي شَفْفِي».**

H5971 people, **לֵבֶם** **H559** and tell **וְאָמַרְתָּ** **H1980** Go, **לְךָ** **H559** And he said, **וַיֹּאמֶר** Isa 6:9

בְּרִיּוֹת H995 but understand **בְּרִיּוֹת** H408 not; **וְאֶלָּא** H8085 **שְׁמַנֵּי** H8085 **זֶה** H2088 this

H3045 but **וְאֵלֹהִים** H408 H7200 and see ye indeed, **רָאָה** H7200 and see ye indeed, **וְרָאָה**

perceive

H2088 of this הַזֶּה H5971 people הָעָם H3820 Make the heart לְבָבָךְ H8080 בְּשָׁמָן Isa 6:10

H8173 and וְזַיְגִּזְוּ H5869 their eyes; H3513 heavy, בָּרֶכֶת H241 and make their ears וְאַזְנוּ

H241 with וְרָא֨וּ H5869 with their eyes, בְּעֵינֵי֙ H7200 they see וְרָא֨ ה H6435 lest כִּיְמַתְנָהּ

H995 and understand יְרַנֵּי H3824 with their heart, לִרְבֹּו H8085 and hear יָמַמְוּ their ears,

Isa 6:9 And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

Isa 6:10 Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

Isa 6:9 καὶ εἶπεν Πορεύθητι καὶ εἰπὸν τῷ λαῷ τούτῳ Ἀκοή
ἀκούσετε καὶ οὐ μὴ συνῆτε καὶ βλέποντες βλέψετε καὶ οὐ μὴ
ἴδητε·

Isa 6:10 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὥστιν
αὐτῶν βαρέως ἦκουσαν καὶ τοὺς ὄφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν,
μήποτε ἔδωσιν τοῖς ὄφθαλμοῖς καὶ τοῖς ὥστιν ἀκούσωσιν καὶ τῇ
καρδίᾳ συνῶσιν καὶ ἐπιστρέψωσιν καὶ ίάσομαι αὐτούς.

Isa 6:9 Ye shall hear indeed, but ye shall not understand; and ye
shall see indeed, but ye shall not perceive.

Isa 6:10 For the heart of this people has become gross, and their
ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they
should see with their eyes, and hear with their ears, and
understand with their heart, and be converted, and I should heal
them.

متى 15-14 :13

Mat 13:14 فقد تمت فيهم نبوة إشعيا: تسمعون سمعا ولا تفهمون ومبصرین تبصرون ولا تنظرون.

Mat 13:15 لأن قلب هذا الشعب قد غلظ وأذانهم قد ثقل سمعها. وغمضوا عيونهم لثلا
يبصروا بعيونهم ويسمعوا بأذانهم ويفهموا بقلوبهم ويرجعوا فأشفيفهم.

Mat 13:14 καὶ And ^{2532 CONJ} αναπληρούνται is fulfilled ^{378 V-PPI-3S} επ
in ^{1909 PREP} αὐτοῖς them ^{846 P-DPM} η the ^{3588 T-NSF} προφητεία
prophecy ^{4394 N-NSF} ησαίου of Isaiah ^{2268 N-GSM} η ^{3588 T-NSF}
λεγούσα which saith ^{3004 V-PAP-NSF} ακοῇ By hearing ^{189 N-DSF}
ακουσετε ye shall hear ^{191 V-FAI-2P} καὶ and ^{2532 CONJ} οὐ ^{3756 PRT-N}
μη ^{3361 PRT-N} συνητε understand ^{4920 V-2AXS-2P} καὶ and ^{2532 CONJ}

βλεποντες seeing ^{991 V-PAP-NPM} βλεψετε ye shall see ^{991 V-FAI-2P} και
and ^{2532 CONJ} ου ^{3756 PRT-N} μη ^{3361 PRT-N} ιδητε perceive. ^{1492 V-2AAS-2P}

Mat 13:15 επαχυνθη is waxed gross ^{3975 V-API-3S} γαρ For ^{1063 CONJ} η
3588 T-NSF καρδια with heart ^{2588 N-NSF} του ^{3588 T-GSM} λαου people's
2992 N-GSM τουτου this ^{5127 D-GSM} και and ^{2532 CONJ} τοις ^{3588 T-DPN} ωσιν
ears ^{3775 N-DPN} βαρεως ^{917 ADV} ηκουσαν are dull of hearing ^{191 V-AAI-3P}
και and ^{2532 CONJ} τους ^{3588 T-APM} οφθαλμους eyes ^{3788 N-APM} αυτων
them ^{846 P-GPM} εκαμμυσαν they have closed ^{2576 V-AAI-3P} μηποτε lest
at any time ^{3379 ADV} ιδωσιν they should see ^{1492 V-2AAS-3P} τοις ^{3588 T-}
DPM οφθαλμοις ^{3788 N-DPM} και and ^{2532 CONJ} τοις ^{3588 T-DPN} ωσιν with
ears ^{3775 N-DPN} ακουσωσιν hear ^{191 V-AAS-3P} και and ^{2532 CONJ} τη ^{3588 T-}
DSF καρδια ^{2588 N-DSF} συνωσιν should understand ^{4920 V-2AAS-3P} και
and ^{2532 CONJ} επιστρεψωσιν should be converted ^{1994 V-AAS-3P} και
and ^{2532 CONJ} ιασωμαι I should heal ^{2390 V-ADS-1S} αυτους . ^{846 P-APM}

Mat 13:14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

Mat 13:15 For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

السبعينية تتفق مع العهد الجديد فيما عدا لفظ ايتون و العبري يتشابه معهم في السياق
والترتيب والمعنى ولكن يختلف معهم في عدة ضمائر

292 ايضا اشعيا 6:9-10 مع

مرقس 4:12

لكي يبصروا مبصرين ولا ينظروا ويسمعوا سامعين ولا يفهموا لثلا يرجعوا فتغر (SVD) لهم خطاياهم».

(G-NT-TR (Steph)+) ινα That ^{2443 CONJ} βλεποντες seeing ^{991 V-PAP-}
 NPM βλεπωσιν they may see ^{991 V-PAS-3P} και and ^{2532 CONJ} μη not ³³⁶¹
 PRT-N ιδωσιν perceive ^{1492 V-2AAS-3P} και and ^{2532 CONJ} ακουοντες
 hearing ^{191 V-PAP-NPM} ακουωσιν they may hear ^{191 V-PAS-3P} και and
^{2532 CONJ} μη not ^{3361 PRT-N} συνιωσιν understand ^{4920 V-PAS-3P} μηποτε
 lest at any time ^{3379 ADV} επιστρεψωσιν they should be converted
^{1994 V-AAS-3P} και and ^{2532 CONJ} αφεθη should be forgiven ^{863 V-APS-3S}
 αυτοις them ^{846 P-DPM} τα ^{3588 T-NPN} αμαρτηματα sins. ^{265 N-NPN}

(KJV) That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them

العربي يتفق مع العهد الجديد في الضمائر والتصريف ولكن يختلف في الترتيب

السبعينية تختلف في تصريف الكلمات وتختلف في الترتيب

(مع ملاحظة ان اخر جزء هو يفسر معنى يرجعوا فاشفيفهم بان معنى الشفاء هو مغفرة الخطية بعد رجوعهم وتوبتهم)

9:6 اشعياء وايضا 293

Isa 6:9 فقال: «اذهب وقل لهذا الشعب: اسمعوا سمعا ولا تفهموا وأبصروا إبصارا ولا تعرفوا.

H5971 people, H559 and tell H1980 Go, H559 And he said, Isa 6:9
 וְאֶמְרָתָךְ לְעֵם יֹאמֶר
 H995 but understand H408 not, H8085 شמעו H8085 this H2088 this
 תִּבְינוּ וְאֶל שָׁמַעוּ הַזֹּה
 H3045 but: H408 רָאוּ H7200 and see ye indeed, H7200 and see ye indeed,
 וְרָאוּ תַּדְעוּ וְאֶל
 perceive

Isa 6:9 And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

Isa 6:9 καὶ εἶπεν Πορεύθητι καὶ εἰπὸν τῷ λαῷ τούτῳ Ἀκοῇ ἀκούσετε καὶ οὐ μὴ συνῆτε καὶ βλέποντες βλέψετε καὶ οὐ μὴ ἴδητε.

Isa 6:9 Ye shall hear indeed, but ye shall not understand; and ye shall see indeed, but ye shall not perceive.

لوقا 8:10

قال: «لكم قد أعطي أن تعرفوا أسرار ملکوت الله وأما للباقيين فبأمثال حتى إنهم مبصرین لا يبصرون وسامعين لا يفهمون.

(G-NT-TR (Steph+)) ο he ^{3588 T-NSM} δε And ^{1161 CONJ} ειπεν said ^{2036 V-2AAI-3S}
 υμιν Unto you ^{5213 P-2DP} δεδοται it is given ^{1325 V-RPI-3S}
 γνωναι to know ^{1097 V-2AAN} τα the ^{3588 T-APN} μυστηρια mysteries ³⁴⁶⁶

N-APN της of the 3588 T-GSF βασιλειας kingdom 932 N-GSF του 3588 T-GSM θεον of God 2316 N-GSM τοις 3588 T-DPM δε but 1161 CONJ λοιποις to others 3062 A-DPM εν in 1722 PREP παραβολαις parables 3850 N-DPF ιω that 2443 CONJ βλεποντες seeing 991 V-PAP-NPM μη they might not 3361 PRT-N βλεπωσιν see 991 V-PAS-3P και and 2532 CONJ ακουοντες hearing 191 V-PAP-NPM μη they might not 3361 PRT-N συνιωσιν understand. 4920 V-PAS-3P

(KJV) And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

العربي يتفق في بعض الكلمات مع العهد الجديد وبعض التصريحات ولكن يختلف في بدل لا يعرفون لا يبصرون

السبعينية تختلف في الضمائر وفي المعاني مع العهد الجديد . فالعهد الجديد في هذا الاقتباس يقدم فقط المعنى او المضمون

فهو فئة 6

294 وايضا اشعياء :6

غاظ قلب هذا الشعب وثقل أذنيه واطمس عينيه لئلا يبصر بعينيه ويسمع بأذنيه Isa 6:10 ويفهم بقلبه ويرجع فيشفى».

H2088 of this H5971 people העם הַזָּה H3820 Make the heart לְבָב הַשְׁמִן Isa 6:10
 H8173 and H5869 their eyes; H3513 heavy, הַכְּבֵד הַשְׁעָר וְעַיְנֵי וְאֶזְנוּי H241 and make their ears, יָרָאֶה בְּעַיְנֵי וּבְאֶזְנוּי H6435 lest shut פָּנָ

H995 and understand יְבִין H3824 with their heart, וּלְבָבָו H8085 and hear יִשְׁמַע their ears, וּשְׁבָבָו: H7495 and be healed. וַיִּרְפָּא H7725 and convert, וַיִּשְׁבֹּב

Isa 6:10 Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

Isa 6:10 ἐπαγύνθη γὰρ ή καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὥστιν αὐτῶν βαρέως ἦκουσαν καὶ τοὺς ὄφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μήποτε ἴδωσιν τοῖς ὄφθαλμοῖς καὶ τοῖς ὥστιν ἀκούσωσιν καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν καὶ ἐπιστρέψωσιν καὶ ἵάσομαι αὐτούς.

Isa 6:10 For the heart of this people has become gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and be converted, and I should heal them.

فقال: «لهم قد أعطي أن تعرفوا أسرار ملکوت الله وأما للباقين فبأمثال حتى إنهم (SVD) مبصرين لا يبصرون وسامعين لا يفهمون.

(G-NT-TR (Steph)+) ο he ^{3588 T-NSM} δε And ^{1161 CONJ} ειπεν said ^{2036 V-}
^{2AAI-3S} υμιν Unto you ^{5213 P-2DP} δεδοται it is given ^{1325 V-RPI-3S}
 γνωναι to know ^{1097 V-2AAN} τα the ^{3588 T-APN} μυστηρια mysteries ³⁴⁶⁶
 N-APN της of the ^{3588 T-GSF} βασιλειας kingdom ^{932 N-GSF} του ^{3588 T-GSM}
 θεου of God ^{2316 N-GSM} τοις ^{3588 T-DPM} δε but ^{1161 CONJ} λοιποις to

others ^{3062 A-DPM} εν in ^{1722 PREP} παραβολαις parables ^{3850 N-DPF} ινα
 that ^{2443 CONJ} βλεποντες seeing ^{991 V-PAP-NPM} μη they might not ³³⁶¹
 PRT-N βλεπωσιν see ^{991 V-PAS-3P} και and ^{2532 CONJ} ακουοντες hearing
 191 V-PAP-NPM μη they might not ^{3361 PRT-N} συνιωσιν understand. ⁴⁹²⁰
 V-PAS-3P

(KJV) And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

العربي يختلف مع العهد الجديد في الترتيب وفي اغلق بدل من اعمي والسبعينية ايضا تختلف مع العهد الجديد في الضمائر وفي الترتيب وفي اغلق بدل من اعمي فهو فنة 6

مع 10-9 اشعياء 6 ايضا

اعمال الرسل 28:26

قائلًا: اذهب إلى هذا الشعب وقل: ستسمعون سمعاً ولا تفهمون وستنتظرون نظراً ولا تبصرون.

لأن قلب هذا الشعب قد غلظ وبآذانهم سمعوا ثقيلاً وأعینهم أغمضوها! لئلا يبصروا بأعینهم ويسمعوا بآذانهم ويفهموا بقلوبهم ويرجعوا فأشفيهم.

Act 28:26 λεγον Saying ^{3004 V-PAP-NSN} πορευθητι Go ^{4198 V-AOM-2S}
 προς unto ^{4314 PREP} τον ^{3588 T-ASM} λαον people ^{2992 N-ASM} τουτον
 this ^{5126 D-ASM} και and, ^{2532 CONJ} ειπε say ^{2036 V-2AAM-2S} ακοη

Hearing ^{189 N-DSF} ακουστε ye shall hear ^{191 V-FAI-2P} και and ²⁵³²
CONJ ον ^{3756 PRT-N} μη ^{3361 PRT-N} συνητε understand ^{4920 V-2AXS-2P}
και and ²⁵³² CONJ βλεποντες seeing ^{991 V-PAP-NPM} βλεψετε ye shall
see ^{991 V-FAI-2P} και and ²⁵³² CONJ ον ^{3756 PRT-N} μη, ^{3361 PRT-N} ιδητε
perceive ^{1492 V-2AAS-2P}

Act 28:27 επαχυνθη is waxed gross ^{3975 V-API-3S} γαρ For ^{1063 CONJ} η
the ^{3588 T-NSF} καρδια heart ^{2588 N-NSF} του ^{3588 T-GSM} λαου people ^{2992 N-}
GSM τουτου of this ^{5127 D-GSM} και and ^{2532 CONJ} τοις ^{3588 T-DPN} ωσιν
their ears ^{3775 N-DPN} βαρεως ^{917 ADV} ηκουσαν are dull of hearing ^{191 V-}
AAI-3P και and ^{2532 CONJ} τους ^{3588 T-APM} οφθαλμους eyes ^{3788 N-APM}
αυτων them, ^{846 P-GPM} εκαμμυσαν have they closed ^{2576 V-AAI-3P}
μηποτε lest ^{3379 ADV} ιδωσιν they should see ^{1492 V-2AAS-3P} τοις ^{3588 T-}
DPN οφθαλμοις with eyes ^{3788 N-DPM} και and ^{2532 CONJ} τοις ^{3588 T-DPN}
ωσιν with ears ^{3775 N-DPN} ακουσωσιν hear ^{191 V-AAS-3P} και and ²⁵³²
CONJ τη ^{3588 T-DSF} καρδια with heart ^{2588 N-DSF} συνωσιν understand
4920 V-2AAS-3P και and ^{2532 CONJ} επιστρεψωσιν should be converted ¹⁹⁹⁴
V-AAS-3P και and ^{2532 CONJ} ιασωμαι I should heal. ^{2390 V-ADS-1S} αυτους
846 P-APM

Act 28:26 Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall
hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not
perceive:

Act 28:27 For the heart of this people is waxed gross, and their
ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest
they should see with *their* eyes, and hear with *their* ears, and

understand with *their* heart, and should be converted, and I should heal them.

السبعينية تتفق مع العهد الجديد فيما عدا المقطع الاول اذهب وقل لهذا الشعب هو مختلف في السبعينية اما بقية الاقتباس يتفق

و العبري يتشابه معهم في السياق والترتيب والمعنى ولكن يختلف معهم في عدة ضمائر

فهو فئة 13

14 اشعياء 7: 296

ولكن يعطيكم السيد نفسه آية: ها العذراء تحبل وتلد ابنا وتدعوا اسمه (SVD) «عمانوئيل».

H1931 himself **אֲדֹנִי** H136 the Lord **הָאֱלֹהִים** H5414 shall give **יְתַן** H3651 Therefore **לְכָן** (IHOT+)
H3205 **אֵת** H2030 **הַנֶּה** H5959 a virgin **בָּתָה** H2009 Behold, **וְיִלְמַד** H226 you a sign; **וְיִלְמַד**
H6005 **בְּנֵי** H8034 his name **שְׁמָוֹן** H7121 and shall call **וְקַרְאֶת** H1121 a son, **וְקַרְאֶת** and bear
בֵּן **עַמְנוֹן** **אֵל:** Immanuel.

الكلمة في العبرى كلمتين عمانو ئيل

(KJV) Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

(LXX) διὰ τοῦτο δώσει κύριος αὐτὸς ὑμῖν σημεῖον· ἴδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Εμμανουὴλ·

(Breton) Therefore the Lord himself shall give you a sign; behold, a virgin shall conceive in the womb, and shall bring forth a son, and thou shalt call his name Emmanuel.

متى 1:23

«هذا العذراء تحبل وتلد ابنا ويدعون اسمه عمانوئيل» (الذي تفسيره: الله معنا). (SVD).

(G-NT-TR (Steph)+) ιδού Behold ^{2400 V-2AAM-2S} η ^{3588 T-NSF} παρθενος
a virgin ^{3933 N-NSF} εν shall be with child ^{1722 PREP} γαστρι ^{1064 N-DSF}
εξει shall be with child ^{2192 V-FAI-3S} και and ^{2532 CONJ} τεξεται shall
bring forth ^{5088 V-FDI-3S} νιον a son ^{5207 N-ASM} και and ^{2532 CONJ}
καλεσουσιν they shall call ^{2564 V-FAI-3P} το ^{3588 T-ASN} ονομα name ^{3686 N-}
ASN αυτου his ^{846 P-GSM} εμμανουηλ Emmanuel ^{1694 N-PRI} ο which ³⁷³⁹
R-NSN εστιν is ^{2076 V-PXI-3S} μεθερμηνευομενον being interpreted ^{3177 V-}
PPP-NSN μεθ with ^{3326 PREP} ημων us ^{2257 P-1GP} ο ^{3588 T-NSM} θεος God. ²³¹⁶
N-NSM

(KJV) Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

العربي يتفق مع السبعينية فيما عدا ضمير تدعوا

العربي يتفق مع العهد الجديد فيما عدا نفس الضمير

والسبعينية ايضاً تتفق مع العهد الجديد فيما عدا ضمير يدعون

فهو فئة 11

(ملحوظه هذا الاقتباس افرد له ملف كامل لشرح لغوياته تفصيلاً)

وتعبر الله معنا وهو بقية اقتباس متى البشير في الاقتباس التالي

اشعياء 8: 297

ويندفع إلى يهودا. يفيض ويعبر. يبلغ العنق. ويكون بسط جناحيه ملء عرض (SVD)
بلادك يا عمانوئيل».

H7857 he shall **through** Judah; H3063 **בִּיהוּדָה** נַשְׁטַח (IHOT+)
H5060 he shall reach **גִּיעֵז**, H6677 the neck; H5704 to **צַוֹּאֵר** עַד H5674 and go over, **וַיַּעֲבֹר** overflow
H4393 shall fill **מֶלֶא** H3671 of his wings **כַּנְפֵי** H4298 and the stretching out **וְהִיא** מִתְוָה H1961
H6005 O Immanuel. **עַמְנוּ אֶל:** H776 of thy land, **אֶרְצֶךָ** H7341 the breadth **רֹחֶב**

(KJV) And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach even to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

(LXX) καὶ ἀφελεῖ ἀπὸ τῆς Ιουδαίας ἄνθρωπον ὃς δυνήσεται κεφαλὴν ἄφαι ἡ δυνατὸν συντελέσασθαί τι, καὶ ἔσται ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ ἀστε πληρῶσαι τὸ πλάτος τῆς χώρας σον· μεθ' ἡμῶν ὁ θεός.

(Brenton) and he shall take away from Juda every man who shall be able to lift up his head, and every one able to accomplish anything; and his camp shall fill the breadth of thy land, O God with us.

وايضا

اشعياء 8: 298

تشاوروا مشورة فتبطل. تكلموا كلمة فلا تقوم. لأن الله معنا. (SVD)

H1696 speak **דָבַר** H6565 and it shall come to naught; **וְתִפְרֹעַ** **עַצָּה** H5779 (IHOT+)
H5973 with **עָמָנוּ** H3588 for **כִּי** H6965 stand: **יִקְרָם** H3808 and it shall not **וְלֹא** H1697 the word,
דָבָר H410 God: **אֱלֹהִים** us.

(KJV) Take counsel together, and it shall come to nought; speak the word, and it shall not stand: for God is with us.

ايضا الكلمه هنا من مقطعين وهم عمانوئيل

(LXX) καὶ ἦν ἄν βουλεύσθε βουλήν, διασκεδάσει κύριος, καὶ λόγον ὃν ἔὰν λαλήσητε, οὐ μὴ ἐμμείνῃ ὑμῖν, ὅτι μεθ' ἡμῶν κύριος ὁ θεός.

(Brenton) And whatsoever counsel ye shall take, the Lord shall bring it to nought; and whatsoever word ye shall speak, it shall not stand among you: for God is with us.

الترجمه الدقيقه لليوناني هي الرب الاله معنا

مع متى 1:23

«هذا العذراء تحبل وتلد ابنا ويدعون اسمه عمانوئيل» (الذي تفسيره: الله معنا). (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) **ιδού** Behold ^{2400 V-2AAM-2S} **η** ^{3588 T-NSF} παρθενος
a virgin ^{3933 N-NSF} **εν** shall be with child ^{1722 PREP} γαστρι ^{1064 N-DSF}
εξει shall be with child ^{2192 V-FAI-3S} **και** and ^{2532 CONJ} τεξεται shall
bring forth ^{5088 V-FDI-3S} **υιον** a son ^{5207 N-ASM} **και** and ^{2532 CONJ}
καλεσουσιν they shall call ^{2564 V-FAI-3P} **το** ^{3588 T-ASN} ονομα name ^{3686 N-}
ASN **αυτον** his ^{846 P-GSM} εμμανουηλ Emmanuel ^{1694 N-PRI} **ο** which ³⁷³⁹

R-NSN εστιν is ^{2076 V-PXI-3S} μεθερμηνευομενον being interpreted ^{3177 V-}
 PPP-NSN μεθ with ^{3326 PREP} ημων us ^{2257 P-1GP} ο ^{3588 T-NSM} θεος God. ²³¹⁶
 N-NSM

(KJV) Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

أولاً اشعياء 8: 8 العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ثانياً اشعياء 8: 10 العبري يختلف في لقب الرب مع السبعينية ولكنه يتفق مع العهد الجديد

فهو فئة 2

13-12 اشعياء 8: 299

«لا تقولوا: فتنة لكل ما يقول له هذا الشعب فتنة ولا تخافوا خوفه ولا ترهبوا. Isa 8:12

قدسوا رب الجنود فهو خوفكم وهو رهبتكم. Isa 8:13

H3605 to all H7195 A confederacy. H559 Say קְשַׁר תָּמִירוֹן לֹא Isa 8:12
 H7195 A H2088 this H5971 people הַזֹּה הַעַם יֹאמֶר אֲשֶׁר קְשַׁר
 H3372 fear מִרְאָוֹת תִּרְאֵו לא H3808 neither H4172 ye their fear, מִרְאָוֹת H853 confederacy;
 וְאַתְּ תַּعֲרִיצוּ: H6206 be afraid. H3808 nor לֹא
 H6942 H853 אַתְּ תִּקְדִּישׁוּ H6635 of hosts צְבָאוֹת יְהוָה H3068 the LORD H853 אַת Isa 8:13
 H1931 and him וְהוּא H4172 your fear מִרְאָכֶם H1931 himself; and him וְהוּא Sanctify
 מִעַרְצָכֶם: H6206 your dread.

Isa 8:12 Say ye not, A confederacy, to all *them to* whom this people shall say, A confederacy; **neither** fear ye their fear, nor be afraid.

Isa 8:13 Sanctify the LORD of hosts himself; and *let him be* your fear, and *let him be* your dread.

Isa 8:12 Μήποτε εἴπητε σκληρόν· πᾶν γάρ, ὃ ἐὰν εἴπῃ ὁ λαὸς οὗτος,
σκληρόν ἔστιν· τὸν δὲ φόβον αὐτοῦ οὐ μὴ φοβηθῆτε ούδε μὴ
ταραχθῆτε·

Isa 8:13 κύριον αὐτὸν ἀγιάσατε, καὶ αὐτὸς ἔσται σου φόβος.

Isa 8:12 Let them not say, It is hard, for whatsoever this people says, is hard: **but** fear not ye their fear, neither be dismayed.

Isa 8:13 Sanctify ye the Lord himself; and he shall be thy fear.

بطرس الاولى 3:14-15

ولكن وإن تألمتم من أجل البر فطوباكم. وأما خوفهم فلا تخافوه ولا تضطربوا، 1Pe 3:14

بل قدسووا رب الإله في قلوبكم، مستعدين دائمًا لمجاوبة كل من يسألكم عن سبب الرجاء الذي فيكم بوعادة وخوف، 1Pe 3:15

1Pe 3:14 αλλ But ²³⁵ CONJ εἰ if ¹⁴⁸⁷ COND καὶ and ²⁵³² CONJ πασχοῖτε
ye suffer ³⁹⁵⁸ V-PAO-2P δια for righteousness' sake ¹²²³ PREP
δικαιοσυνῆ ¹³⁴³ N-ASF μακαριοι happy ³¹⁰⁷ A-NPM τον ³⁵⁸⁸ T-ASM δε
and ¹¹⁶¹ CONJ φοβον terror ⁵⁴⁰¹ N-ASM αυτων of their ⁸⁴⁶ P-GPM μη
3361 PRT-N φοβηθητε be not afraid ⁵³⁹⁹ V-AOM-2P μηδε neither ³³⁶⁶
CONJ ταραχθητε be troubled. ⁵⁰¹⁵ V-APS-2P

1Pe 3:15 κυριον the Lord ^{2962 N-ASM} δε But ^{1161 CONJ} τον the ^{3588 T-ASM}
θεον God ^{2316 N-ASM} αγιασατε sanctify ^{37 V-AAM-2P} εν in ^{1722 PREP} ταις
^{3588 T-DPF} καρδιαις hearts ^{2588 N-DPF} υμων your ^{5216 P-2GP} ετοιμοι ready
^{2092 A-NPM} δε and ^{1161 CONJ} αει always ^{104 ADV} προς to an answer ⁴³¹⁴
 PREP απολογιαν ^{627 N-ASF} παντι to every man ^{3956 A-DSM} τω ^{3588 T-DSM}
 αιτουντι that asketh ^{154 V-PAP-DSM} υμας you ^{5209 P-2AP} λογον a reason
^{3056 N-ASM} περι of ^{4012 PREP} της ^{3588 T-GSF} εν that is in ^{1722 PREP} υμιν you
^{5213 P-2DP} ελπιδος hope ^{1680 N-GSF} μετα with ^{3326 PREP} πραυτητος
 meekness ^{4240 N-GSF} και and ^{2532 CONJ} φοβου fear. ^{5401 N-GSM}

1Pe 3:14 But and if ye suffer for righteousness' sake, happy *are ye:*
 and be not afraid of their terror, neither be troubled;

1Pe 3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and *be* ready
 always to *give* an answer to every man that asketh you a reason of
 the hope that is in you with meekness and fear:

الاقتباس مقطعين

الاول العربي يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

الثاني العربي قال رب الجنود والسبعينية الرب والعهد الجديد الرب الاله

فهو فئة 5

و يكون مقدساً و حجر صدمة و صخرة عثرة لبني إسرائيل و فخا و شركا لسكن (SVD) أورشليم.

H68 but for a **וְלֹא בָן** H4720 for a sanctuary; **לִמְקָדֵשׁ** H1961 And he shall be **וְהִי־ה** (IHOT+)
 H8147 to **לְשַׁנִּי** H4383 of offense **מַכְשָׁוֵל** H6697 and for a rock **וְלֶצֶור** H5063 of stumbling **גֶּג** stone
 H4170 and for a **וְלִמְוקָשׁ** H6341 for a gin **לְפָח** H3478 of Israel, **יִשְׂרָאֵל** H1004 the houses both
בָתִים **יְרוּשָׁלָם:** H3389 of Jerusalem. **יְרוּשָׁלָם:** H3427 to the inhabitants **לִיוּשָׁב** snare

(KJV) And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.

(LXX) καὶ ἔὰν ἐπ' αὐτῷ πεποιθώς ἦς, ἔσται σοι εἰς ἀγίασμα, καὶ οὐχ ὡς λίθου προσκόμματι συναντήσεσθε αὐτῷ οὐδὲ ὡς πέτρας πτώματι. ὃ δὲ οἶκος Ἰακὼβ ἐν παγίδι, καὶ ἐν κοιλάσματι ἐγκαθήμενοι ἐν Ιερουσαλημ.

(Brenton) And if thou shalt trust in him, he shall be to thee for a sanctuary; and ye shall not come against him as against a stumbling-stone, neither as against the falling of a rock: but the houses of Jacob are in a snare, and the dwellers in Jerusalem in a pit.

رومیہ 9:33

كما هو مكتوب: «هَا أنا أضع في صهيون حجر صدمة وصخرة عثرة وكل من **يؤمن به لا يخزى».**

(G-NT-TR (Steph)+) **καθως** As ^{2531 ADV} γεγραπται it is written ¹¹²⁵
 V-RPI-3S **ιδου** Behold ^{2400 V-2AAM-2S} **τιθημι** I lay ^{5087 V-PAI-1S} **εν** in ^{1722 PREP}

σιων Zion **4622 N-PRI** **λιθον** **3037 N-ASM** προσκομπατος a stumblingstone
 4348 N-GSN και and **2532 CONJ** πετραν rock **4073 N-ASF** σκανδαλου of
 offense **4625 N-GSN** και and **2532 CONJ** πας whosoever **3956 A-NSM** ο **3588 T-**
 NSM πιστευων believeth **4100 V-PAP-NSM** επ on **1909 PREP** αυτω him **846 P-**
 DSM ου shall not **3756 PRT-N** καταισχυνθησεται be ashamed. **2617 V-FPI-3S**

(KJV) As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

العبري يتفق مع العهد الجديد ويختلف هنا الاثنين مع السبعينية الى حد كبير

فهو فئة 2

ملاحظة : ان الجزء الاول من الاقتباس الغير موجود في اشعياء 8:14 سياتي في اشعياء 16:28 الذي يكمله

وايضا اشعياء 8:14 مع

بطرس الاولى 2:8

وحجر صدمة وصخرة عثرة. الذين يعثرون غير طائعين للكلمة، الأمر الذي جعلوا (SVD) له.

(G-NT-TR (Steph)+) και And **2532 CONJ** λιθος a stone **3037 N-NSM**
 προσκομπατος of stumbling **4348 N-GSN** και and **2532 CONJ** πετρα a rock
 4073 N-NSF σκανδαλου of offense, **4625 N-GSN** οι which **3739 R-NPM**
 προσκοπτουσιν stumble **4350 V-PAI-3P** τω at the **3588 T-DSM** λογω word

3056 N-DSM απειθουντες being disobedient 544 V-PAP-NPM εις whereunto
1519 PREP ο 3739 R-ASN και also 2532 CONJ ετεθησαν they were appointed.
5087 V-API-3P

(KJV) And a stone of stumbling, and a rock of offence, *even to them* which stumble at the word, being disobedient: whereunto also they were appointed.

العبري يتفق مع العهد الجديد ويختلف هما الاثنين مع السبعينية الى حد كبير

فهو فئة 2

302 اشعياء 8:17

فأصطبر للرب الساتر وجهه عن بيت يعقوب وأنظره. Isa 8:17

هئنذا والأولاد الذين أعطانيهم الرب آيات وعجائب في إسرائيل من عند رب الجنود الساكن في جبل صهيون. Isa 8:18

H5641 that H3068 upon the LORD, ליהוה H2442 And I will wait המשתיר Isa 8:17
H6960 H3290 of Jacob, H1004 from the house יעקב מבית H6440 his face פניו hideth
וקוית: וקווית: and I will look

H834 whom H3206 and the children אנכי I H595 והילדים Behold, אָשֶׁר Isa 8:18
H4159 H226 me for signs H3068 the LORD לאותה H5414 hath given נתן
ולמופתים H3068 the LORD H5973 from H3478 in Israel מעם יהוה and for wonders
בישראל ציון: H6726 Zion. H2022 in mount בהר H7931 which dwelleth השכן H6635 of hosts,
צבאות ציון:

Isa 8:17 And I will wait upon the LORD, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

Isa 8:18 Behold, I and the children whom the LORD hath given me *are* for signs and for wonders in Israel from the LORD of hosts, which dwelleth in mount Zion.

Isa 8:17 καὶ ἔρεῖ Μενῶ τὸν θεὸν τὸν ἀποστρέψαντα τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ οἴκου Ιακώβ καὶ πεποιθώς ἔσομαι ἐπ' αὐτῷ.

Isa 8:18 ἴδοὺ ἔγὼ καὶ τὰ παιδία, ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός, καὶ ἔσται εἰς σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ οἴκῳ Ισραὴλ παρὰ κυρίου σαβαωθ, ὃς κατοικεῖ ἐν τῷ ὄρει Σιων.

Isa 8:17 And one shall say, I will wait for God, who has turned away his face from the house of Jacob, and I will trust in him.

Isa 8:18 Behold I and the children which God has given me: and they shall be for signs and wonders in the house of Israel from the Lord of hosts, who dwells in mount Sion.

عَرَبَانِيَنْ 2 : 13

وأيضاً: «أنا أكون متوكلا عليه». وأيضاً: «ها أنا والأولاد الذين أعطانيهم الله».

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And ^{2532 CONJ} παλιν again ^{3825 ADV} εγώ I
1473 P-1NS εσομαι will put my trust ^{2071 V-FXI-1S} πεποιθως ^{3982 V-2RAP-NSM}
επ in ^{1909 PREP} αυτω him ^{846 P-DSM} καὶ And ^{2532 CONJ} παλιν again ³⁸²⁵
ADV ειδου Behold ^{2400 V-2AAM-2S} εγώ I ^{1473 P-1NS} καὶ and ^{2532 CONJ} τα the
3588 T-NPN παιδια children ^{3813 N-NPN} α which ^{3739 R-APN} μοι me ^{3427 P-1DS}
εδωκεν hath given ^{1325 V-AAI-3S} ο ^{3588 T-NSM} θεος God. ^{2316 N-NSM}

(KJV) And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

الاقتباس الاول

العربي يختلف الى حد ما عن السبعينية فهو يقول انتظره وليس اثق به
والعربي ايضاً يختلف مع العهد الجديد في انتظره وليس اكون واصعاً اتكللي عليه
والسبعينية ايضاً تختلف مع العهد الجديد في هذا التعبير ولكن تقدم المضمون
فهو فئة 6

والجزء الثاني من الاقتباس

العربي يتفق مع السبعينية والعهد الجديد فيما عدا تعبير الرب بدل من الله
فهو فئة 3

اشعياء 9:1-2

ولكن لا يكون ظلام للتي عليها ضيق. كما أهان الزمان الأول أرض زبولون Isa 9:1
وأرض نفتالي يكرم الأخير طريق البحر عبر الأردن جليل الأمم.

الشعب السالك في الظلمة أبصر نوراً عظيماً. الجالسون في أرض ظلال الموت Isa 9:2
أشرق عليهم نور.

Isa 9:1 כִּי מַוְעֵד לֹא נִשְׁרַע מִזְבְּחָה הַקְלָה הַרְאַשְׁוֹן לְהִכְעַת כְּעַזָּה וְאֶרְצָה זְבָלוֹן זְבָלוֹן הַמִּזְבְּחָה הַלְּבָנָה נְפָתְלִי וְהַאֲחַרְזִין הַכְּבִיד H3513 did more grievously H314 and afterward H2074 of Zebulun H776 the landlightly afflicted H5321 of Naphtali, and H3808 not H4155 the dimness H7043 he at the first H2223 when H6256 when nevertheless H3588 Nevertheless such as

H3383 Jordan, H5676 beyond H3220 of the sea, הַיָּם הַיְרָדֵן H1870 the way, afflict דָּרֶךְ
 H1471 of the nations, גָּלִיל H1551 in Galilee, הַגּוֹיִם Isa 9:2
 H2822 in darkness בְּחֻשָׁךְ H1980 that walked הַהֲלִכִים H5971 The people הַעַם
 H3427 they that dwell רָאוּ H1419 a great גָּדוֹל light: H216 have seen יִשְׁבִּי
 H216 them hath the light אָורָה H6757 of the shadow of death, צְלָמָוֹת H776 in the land בָּאָרֶץ
 H5921 upon עַלְיָהֶם H5050 shined. נִגְנָה

Isa 9:1 Nevertheless the dimness *shall not be* such as *was* in her vexation, when at the first he lightly afflicted the land of Zebulun and the land of Naphtali, and afterward did more grievously afflict *her by the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the nations.*

Isa 9:2 The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

Isa 9:1 (8:23) καὶ οὐκ ἀπορηθήσεται ὁ ἐν στενοχωρίᾳ ὃν ἔως καιροῦ. Τοῦτο πρῶτον ποίει, ταχὺ ποίει, χώρα Ζαβουλων, ἡ γῆ Νεφθαλιμ ὁδὸν θαλάσσης καὶ οἱ λοιποὶ οἱ τὴν παραλίαν κατοικοῦντες καὶ πέραν τοῦ Ιορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἔθνῶν, τὰ μέρη τῆς Ιουδαίας.

Isa 9:2 (9:1) ὁ λαὸς ὁ πορευόμενος ἐν σκότει, ἵδετε φῶς μέγα· οἱ κατοικοῦντες ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου, φῶς λάμψει ἐφ' ὑμᾶς.

Isa 9:1 Drink this first. Act quickly, O land of Zabulon, land of Nephthalim, and the rest inhabiting the sea-coast, and the land beyond Jordan, Galilee of the Gentiles.

Isa 9:2 O people walking in darkness, behold a great light: ye that dwell in the region and shadow of death, a light shall shine upon you.

متى :4 16-15

«أرض زبولون وأرض نفتاليم طريق البحر عبر الأردن جليل الأمم - Mat 4:15»

Mat 4:16 الشعب الجالس في ظلمة أبصر نورا عظيما والجالسون في كورة الموت وظلاله أشرق عليهم نور».

Mat 4:15 γη N-VSF^{1093 N-NSF 1090} ζαβουλων of Zebulun^{2194 N-PRI} και and^{2532 CONJ} γη N-VSF^{1093 N-NSF 1090} νεφθαλειμ of Naphtali,^{3508 N-PRI} οδον the way^{3598 N-ASF} θαλασσης of the sea^{2281 N-GSF} περαν beyond^{4008 ADV} τον of the^{3588 T-GSM} ιορδανον Jordan^{2446 N-GSM} γαλιλαια N-VSF^{1056 N-NSF 1050} τον of the^{3588 T-GPN} εθνων Gentiles.^{1484 N-GPN}

Mat 4:16 ο The^{3588 T-NSM} λαος people^{2992 N-NSM} ο which^{3588 T-NSM} καθημενος sat^{2521 V-PNP-NSM} εν in^{1722 PREP} σκοτει darkness^{4655 N-DSN} ειδε saw^{1492 V-2AAI-3S} φως light^{5457 N-ASN} μεγα great^{3173 A-ASN} και and^{2532 CONJ} τοις^{3588 T-DPM} καθημενοις to them which sat^{2521 V-PNP-DPM} εν in^{1722 PREP} χωρα the region^{5561 N-DSF} και and^{2532 CONJ} σκια shadow^{4639 N-DSF} θανατον of death^{2288 N-GSM} φως light^{5457 N-NSN} ανετειλεν is sprung up^{393 V-AAI-3S} αυτοις .^{846 P-DPM}

Mat 4:15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

Mat 4:16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

العربي يختلف في عادة مقاطع وكلمات مع السبعينية ولكن العربي يتفق مع العهد الجديد الذي ايضاً يختلف كثيراً عن السبعينية

فهو فئة 2

23-22 اشعياء 10:4

لأنه وإن كان شعبك يا إسرائيل كرمل البحر ترجع بقية منه. قد قضى بفناء Isa 10:22 فائز بالعدل.

لأن السيد رب الجنود يصنع فناء وقضاء في كل الأرض. Isa 10:23

thy people H1961 be H518 though H3588 For כי Am עם
H7605 a remnant H3220 of the sea, H2344 as the sand, H3478 Israel כחול נושא כהויל
H2782 decreed H3631 the consumption Bo כליון חוץ H7725 of them shall return: ישבות
with righteousness. H7857 shall overflow צדקה: שוטף
even determined, H3617 a consumption, H3588 For כי כל ה ונחרצת
shall make H6635 of hosts H3069 GOD H136 the Lord אדני יהוה צבאות עשה
the land. H3605 of all H7130 in the midst כל הארץ: בקרבת

Isa 10:22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

Isa 10:23 For the Lord GOD of hosts shall make a consumption,
even determined, in the midst of all the land.

Isa 10:22 καὶ ἐὰν γένηται ὁ λαὸς Ισραὴλ ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης,
τὸ κατάλειμμα αὐτῶν σωθήσεται· λόγον γὰρ συντελῶν καὶ
συντέμνων ἐν δικαιοσύνῃ,

Isa 10:23 ὅτι λόγον συντετμημένον ποιήσει ὁ θεὸς ἐν τῇ οἰκουμένῃ
ὅλῃ.

Isa 10:22 And though the people of Israel be as the sand of the sea,
a remnant of them shall be saved.

Isa 10:23 He will finish the work, and cut it short in righteousness:
because the Lord will make a short work in all the world.

(ترجمة السبعينية الانجليزي غير دقيقه في ترجمة ثيؤس الي الرب)

رومية 9:27-28

Rom 9:27 وإشعياء يصرخ من جهة إسرائيل: «وإن كان عدد بني إسرائيل كرمل البحر فالباقيه ستختصر.

Rom 9:28 لأن الرب يصنع أمراً مقتضاها به على الأرض».

Rom 9:27 ησαίας Isaiah ^{2268 N-NSM} δε also ^{1161 CONJ} κραζει crieth ²⁸⁹⁶
V-PAI-3S υπερ concerning ^{5228 PREP} του the ^{3588 T-GSM} ισραηλ Israel
^{2474 N-PRI} εαν Though ^{1437 COND} η be ^{5600 V-PXS-3S} ο of the ^{3588 T-NSM}
αριθμος number ^{706 N-NSM} του the ^{3588 T-GPM} νιων children ^{5207 N-}
GPM ισραηل of Israel ^{2474 N-PRI} ως as ^{5613 ADV} η of the ^{3588 T-NSF}
αμμος sand ^{285 N-NSF} της ^{3588 T-GSF} θαλασσης sea ^{2281 N-GSF} το ³⁵⁸⁸

T-NSN καταλειμμα a remnant 2640 N-NSN σωθησεται shall be saved,
4982 V-FPI-3S

Rom 9:28 λογον the work 3056 N-ASM γαρ For 1063 CONJ συντελων he
will finish 4931 V-PAP-NSM και and 2532 CONJ συντεμνων cut short 4932 V-
PAP-NSM εν in 1722 PREP δικαιοσυνη righteousness 1343 N-DSF οτι
because 3754 CONJ λογον work 3056 N-ASM συντετμημενον a short 4932 V-
RPP-ASM ποιησει make 4160 V-FAI-3S κυριος will the Lord 2962 N-NSM επι
upon 1909 PREP της the 3588 T-GSF γης earth. 1093 N-GSF

Rom 9:27 Esaias also crieth concerning Israel, Though the number
of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant
shall be saved:

Rom 9:28 For he will finish the work, and cut *it* short in
righteousness: because a short work will the Lord make upon the
earth.

بين العبري والسبعينية والعهد الجديد يوجد عدة اختلافات في هذا الاقتباس ولكن الثلاثة
يقدمون نفس المضمون

فهو فئة 5

10 : 305 اشعياء

ويكون في ذلك اليوم أن أصل يسى القائم راية للشعوب إيه تطلب الأمم ويكون (SVD)
محله مجدًا.

H8328 a **וְהִי** (IHOT+) **וְהִי** there shall be **שָׁרֶשׁ** **בַּיּוֹם** **הַהֲוָא** **שְׁרֶשׁ** **בַּיּוֹם** **הַיּוֹם** **שְׁרֶשׁ**
 H1931 And in that **הַיּוֹם** **שְׁרֶשׁ** **הַיּוֹם** **שְׁרֶשׁ** **הַיּוֹם** **שְׁרֶשׁ** **הַיּוֹם** **שְׁרֶשׁ**
 H3117 day **לְגַם** **עַמְקָה** **אֲשֶׁר** **לְגַם** **עַמְקָה** **אֲשֶׁר** **לְגַם** **עַמְקָה** **אֲשֶׁר** **לְגַם** **עַמְקָה**
 H5251 for an ensign **יְשִׁיר** **לְגַם** **יְשִׁיר** **לְגַם** **יְשִׁיר** **לְגַם** **יְשִׁיר** **לְגַם** **יְשִׁיר**
 H1875 seek: **יִדְרְשׁוּ** **אֶלְיוֹן** **גּוֹיִם** **יִדְרְשׁוּ** **אֶלְיוֹן** **גּוֹיִם** **יִדְרְשׁוּ** **אֶלְיוֹן** **גּוֹיִם** **יִדְרְשׁוּ**
 H1471 it shall the Gentiles **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד**: **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד** **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד** **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד** **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד**
 H3519 glorious: **כָּבוֹד** **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד** **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד** **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד** **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד** **מִנְחָתוֹ** **כָּבוֹד**

(KJV) And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.

(LXX) Καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἑκείνῃ ἡ βίζα τοῦ Ιεσσαὶ καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν, ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν, καὶ ἔσται ἡ ἀνάπαυσις αὐτοῦ τιμή.

(Brenton) And in that day there shall be a root of Jesse, and he that shall arise to rule over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust, and his rest shall be glorious.

رومیہ 15:12

وأيضاً يقول إشعيا: «سيكون أصل يسى والقائم ليسود على الأمم. عليه سيكون رجاء الأمم».

(G-NT-TR (Steph)+) **καὶ** And **2532 CONJ** **παλιν** again **3825 ADV** **ησαίας**
Isaiah **2268 N-NSM** **λεγει** saith **3004 V-PAI-3S** **εσται** There shall be **2071 V-FXI-**
^{3S} **η** **3588 T-NSF** **βιζα** a root **4491 N-NSF** **του** **3588 T-GSM** **ιεσσαι** of Jesse **2421**
N-PRI **καὶ** and **2532 CONJ** **ο** **3588 T-NSM** **ανισταμενος** he that shall rise **450**
V-PMP-NSM **αρχειν** to reign over **757 V-PAN** **εθνων** the Gentiles **1484 N-GPN**
επ in **1909 PREP** **αυτω** him **846 P-DSM** **εθνη** shall the Gentiles **1484 N-NPN**
ελπιουσιν trust. **1679 V-FAI-3P-ATT**

(KJV) And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

السبعينية تتفق مع العهد الجديد ويختلفان قليلاً مع العبري في تعبيرات مثل راية وتطلب بدل من يسود ورجاء

فهو فئة 3

10 اشعياء :13

فإن نجوم السماوات وجبارتها لا تبرز نورها. تظلم الشمس عند طلوعها والقمر لا يلمع بضوئه.

H3685 כוכבי הרים H8064 of heaven H3556 the stars H3588 For (IHOT+) וכוכלייהם
H216 their light: H1984 give יְהֹלָן H3808 thereof shall not אֲוֹרָם לֹא and the constellations
H3394 וירח H3318 in his going forth, H8121 the sun H2821 shall be darkened השמש
H216 cause her light: H5050 to shine. יְגִיה אָוָרֶו: H3808 shall not לֹא and the moon

(KJV) For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light: the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

(LXX) οἱ γὰρ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὁ Ὦριον καὶ πᾶς ὁ κόσμος τοῦ οὐρανοῦ τὸ φῶς οὐ δώσουσιν, καὶ σκοτισθήσεται τοῦ ἡλίου ἀνατέλλοντος, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φῶς αὐτῆς.

(Breton) For the stars of heaven, and Orion, and all the host of heaven, shall not give their light; and it shall be dark at sunrise, and the moon shall not give her light.

متى :24

(SVD) «وللوقت بعد ضيق تلك الأيام تظلم الشمس والقمر لا يعطي ضوءه والنجوم تسقط من السماء وقوات السماوات تتززع.

(G-NT-TR (Steph)+) εὐθεως Immediately ^{2112 ADV} δε ^{1161 CONJ} μετα after ^{3326 PREP} την the ^{3588 T-ASF} θλιψιν tribulation ^{2347 N-ASF} των shall the ^{3588 T-GPF} ημερων days ^{2250 N-GPF} εκεινων of those ^{1565 D-GPF} ο the ^{3588 T-NSM} ηλιος sun ^{2246 N-NSM} σκοτισθησetai be darkened ^{4654 V-FPI-3S} και and ^{2532 CONJ} η the ^{3588 T-NSF} σεληνη moon ^{4582 N-NSF} ου shall not ^{3756 PRT-N} δωσει give ^{1325 V-FAI-3S} το the ^{3588 T-ASN} φεγγος light ^{5338 N-ASN} αυτης ^{846 P-GSF} και and ^{2532 CONJ} οι of the ^{3588 T-NPM} αστερες stars ⁷⁹² N-NPM πεσουνται shall fall ^{4098 V-FNI-3P} απο from ^{575 PREP} του ^{3588 T-GSM} ουρανου heaven ^{3772 N-GSM} και and ^{2532 CONJ} αι ^{3588 T-NPF} δυναμεις powers ^{1411 N-NPF} των ^{3588 T-GPM} ουρανων heavens ^{3772 N-GPM} σαλευθησontai shall be shaken. ^{4531 V-FPI-3P}

(KJV) Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

اولا هذا اقتباس الى حد ما لان الرب يسوع واعشیاء يتكلمون عن الضيقه قبل مجيئ الرب الثاني

العربي يتفق مع العهد الجديد ولكن الاثنين يختلفوا قليلاً مع السبعينية في المقطع الأول

فهو فئة 2

307 ايضاً اشعيا 13:10 مع

مرقس 13:24

«وأما في تلك الأيام بعد ذلك الضيق فالشمس تظلم والقمر لا يعطي ضوءه (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) αλλα But ^{235 CONJ} εν in ^{1722 PREP} εκειναις those
1565 D-DPF ταις the ^{3588 T-DPF} ημεραις days ^{2250 N-DPF} μετα after ^{3326 PREP}
την the ^{3588 T-ASF} θλιψιν tribulation ^{2347 N-ASF} εκεινην that ^{1565 D-ASF} ο
3588 T-NSM ηλιος sun ^{2246 N-NSM} σκοτισθησεται shall be darkened ⁴⁶⁵⁴
V-FPI-3S και and ^{2532 CONJ} η ^{3588 T-NSF} σεληνη moon ^{4582 N-NSF} ου shall
not ^{3756 PRT-N} δωσει give ^{1325 V-FAI-3S} το ^{3588 T-ASN} φεγγος light ^{5338 N-}
ASN αυτης . ^{846 P-GSF}

(KJV) But in those days, after that tribulation, the sun shall be
darkened, and the moon shall not give her light,

كما قلت سابقاً هذا اقتباس الى حد ما لأن الرب يسوع وابن الله يتكلمون عن الضيق قبل
مجيئ الرب الثاني

العربي يتفق مع العهد الجديد ولكن الاثنين يختلفوا قليلاً مع السبعينية في المقطع الأول

فهو فئة 2

(SVD) فهونا بهجة وفرح ذبح بقر ونحر غنم أكل لحم وشرب خمر! «لناكل ونشرب لأننا
غداً نموت».

H2026 **הָרָג** H8057 and gladness, **וְשִׁמְחָה** H8342 joy **שְׁשֹׁן** H2009 And behold **וְהִנֵּה** (IHOT+)
H398 eating **אָכַל** H6629 sheep, **צָאן** H7819 and killing **וְשַׁחַט** H1241 oxen, slaying
H8354 let us eat, **אָכֹל** H3196 wine: **יִין** H8354 and drinking **וְשִׁתָּה** H1320 flesh,
H4191 we shall die.: **בַּיּוֹם** H4279 tomorrow **מִחרָה** H3588 for, **כִּי** and drink;

(KJV) And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to-morrow we shall die.

(LXX) αύτοὶ δὲ ἐποιήσαντο εὔφροσύνην καὶ ἀγαλλίαμα σφάζοντες μόσχους καὶ θύοντες πρόβατα ὅστε φαγεῖν κρέα καὶ πιεῖν οἶνον λέγοντες Φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὕριον γὰρ ἀποθνήσκομεν.

(Brenton) but they engaged in joy and gladness, slaying calves, and killing sheep, so as to eat flesh, and drink wine; saying, Let us eat and drink; for to-morrow we die.

كورنثوس الاولى 15:32

(SVD) إن كنت إنسان قد حاربت وحوشا في أفسس فما المنفعة لي؟ إن كان الأموات لا يقumen فلناكل ونشرب لأننا غداً نموت!

(G-NT-TR (Steph)+) εἰ If ¹⁴⁸⁷ COND κατα after the manner ²⁵⁹⁶ PREP
ανθρωπὸν of men ⁴⁴⁴ N-ASM εθηριομαχησα I have fought with beasts
²³⁴¹ V-AAI-1S εν at ¹⁷²² PREP εφεσω Ephesus ²¹⁸¹ N-DSF τι what ⁵¹⁰¹ I-NSN
μοι it me ³⁴²⁷ P-1DS το ³⁵⁸⁸ T-NSN οφελος advantageth ³⁷⁸⁶ N-NSN ει if ¹⁴⁸⁷

COND νεκροι the dead 3498 A-NPM οὐκ not 3756 PRT-N εγειρονται rise 1453
 V-PPI-3P φαγωμεν let us eat 5315 V-2AAS-1P καὶ and 2532 CONJ πιωμεν
 drink 4095 V-2AAS-1P αυριον tomorrow 839 ADV γαρ for 1063 CONJ
 αποθνησκομεν we die. 599 V-PAI-1P

(KJV) If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantageth it me, if the dead rise not? let us eat and drink; for to morrow we die.

العربي يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

8 : 309 اشعياء 25

يبلغ الموت إلى الأبد ويمسح السيد رب الدموع عن كل الوجوه وينزع عار شعبه (SVD) عن كل الأرض لأن رب قد تكلم.

(ملحوظه الترجمه العربي غير دقيقه في الكلمة ابد لان الكلمة العربي تعني غلبة)

H5331 in victory; H4194 death H1104 He will swallow up בילע לנצח (IHOT+)
H1832 tears H3069 GOD יהוָה H136 and the Lord אֱלֹהִים H4229 will wipe away וְמַדְחָה
H5971 of H2781 and the rebuke H6440 faces; H3605 all פְנֵים H5921 from off כל עמו מַעַל
H776 the earth: H3605 all H5921 from off כל מַעַל H5493 shall he take away יסיך his people דָאָרֶץ
H1696 hath spoken H3068 the LORD כִּי יְהוָה דבר: H3588 for

(KJV) He will swallow up death in victory; and the Lord GOD will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the LORD hath spoken it.

(LXX) κατέπιεν ὁ θάνατος ἴσχύσας, καὶ πάλιν ἀφεῖται ὁ θεὸς πᾶν
δάκρυνον ἀπὸ παντὸς προσώπου· τὸ δὲ ὄνειδος τοῦ λαοῦ ἀφεῖται ἀπὸ
πάσης τῆς γῆς, τὸ γὰρ στόμα κυρίου ἐλάλησεν.

(Brenton) Death has prevailed and swallowed men up; but again
the Lord God has taken away every tear from every face. He has
taken away the reproach of his people from all the earth: for the
mouth of the Lord has spoken it.

كورنثوس الاولى 15:54

ومتن لبس هذا الفاسد عدم فساد ولبس هذا المات عدم موت فحينئذ تصير الكلمة (SVD)
المكتوبة: «ابتلع الموت إلى غلبة».

(G-NT-TR (Steph)+) οταν when ^{3752 CONJ} δε So ^{1161 CONJ} το the ^{3588 T-}
^{NSN} φθαρτον corruptible ^{5349 A-NSN} τουτο this ^{5124 D-NSN} ενδυσηται
shall have put on ^{1746 V-AMS-3S} αφθαρσιاν incorruption ^{861 N-ASF} και
and ^{2532 CONJ} το ^{3588 T-NSN} θνητον mortal ^{2349 A-NSN} τουτο this ^{5124 D-}
^{NSN} ενδυσηται shall have put on ^{1746 V-AMS-3S} αθανασιاν immortality
^{110 N-ASF} τοτε then ^{5119 ADV} γενησεται shall be brought to pass ^{1096 V-}
FDI-3S ο ^{3588 T-NSM} λογος saying ^{3056 N-NSM} ο ^{3588 T-NSM} γεγραμμενος
that is written ^{1125 V-RPP-NSM} κατεποθη is swallowed up ^{2666 V-API-3S} ο
^{3588 T-NSM} θανατος Death ^{2288 N-NSM} εις in ^{1519 PREP} νικος victory. ^{3534 N-}
ASN

(KJV) So when this corruptible shall have put on incorruption,
and this mortal shall have put on immortality, then shall be

brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

العبري يتفق مع العهد الجديد ويختلفوا في التعبير مع السبعينية

فهو فئة 2

310 اشعياء 25:8

يبلغ الموت إلى الأبد ويمسح السيد الرب الدموع عن كل الوجوه وينزع عار شعبه عن كل الأرض لأن الرب قد تكلم.

H5331 in victory; H4194 death H1104 He will swallow up **בלע** (IHOT+) **לנצח** **המוות**
H1832 tears H3069 GOD H136 and the Lord **דמעה** **אדני** **יהוה** H4229 will wipe away **ומזהה**
H5971 of H2781 and the rebuke H6440 faces; H3605 all **כל** **פניהם** **עהנו** H5921 from off **מעל**
H776 the earth: H3605 all H5921 from off **כל** **דארץ** **מעל** H5493 shall he take away **יסיר** **בם** his people
H1696 hath spoken H3068 the LORD H3588 for **דבר:** **דביר** **יהוה**

(KJV) *He will swallow up death in victory; and the Lord GOD will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the LORD hath spoken it.*

(LXX) *κατέπιεν ὁ θάνατος ἵσχυσας, καὶ πάλιν ἀφεῖται ὁ θεὸς πᾶν δάκρυνον ἀπὸ παντὸς προσώπου· τὸ ὄνειδος τοῦ λαοῦ ἀφεῖται ἀπὸ πάσης τῆς γῆς, τὸ γὰρ στόμα κυρίου ἐλάλησεν.*

(Brenton) *Death has prevailed and swallowed men up; but again the Lord God has taken away every tear from every face. He has*

taken away the reproach of his people from all the earth: for the mouth of the Lord has spoken it.

رؤيا 7:17

لأن الحمل الذي في وسط العرش يرعاهم، ويقادهم إلى ينابيع ماء حية، ويمسح **(SVD)** الله كل دمعة من عيونهم».

(G-NT-TR (Steph)+) οτι For ^{3754 CONJ} το the ^{3588 T-NSN} αρνιον Lamb
721 N-NSN το which ^{3588 T-NSN} αναμεσον is in ^{303 PREP} του the ^{3588 T-GSM}
θρονον throne ^{2362 N-GSM} ποιμανει shall feed ^{4165 V-FAI-3S} αυτους them
846 P-APM και and ^{2532 CONJ} οδηγησει shall lead ^{3594 V-FAI-3S} αυτους
them ^{846 P-APM} επι unto ^{1909 PREP} ζωσας living ^{2198 V-PAP-APP} πηγας
fountains ^{4077 N-APF} υδατων of waters ^{5204 N-GPN} και and ^{2532 CONJ}
εξαλεψει shall wipe away ^{1813 V-FAI-3S} ο the ^{3588 T-NSM} θεος throne ²³⁶²
N-GSM παν all ^{3956 A-ASN} δακρυον tears ^{1144 N-ASN} απο from ^{575 PREP} των
the ^{3588 T-GPM} οφθαλμων eyes ^{3788 N-GPM} αυτων them. ^{846 P-GPM}

(KJV) For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.

العربي يتتشابه مع السبعينية فيما عدا يمسح بدل من ينزع وايضا التصريف يمسح بدل من نزع في الماضي

العربي يتتشابه مع العهد الجديد فيما عدا الرب الاله بدل من الله وايضا وجوههم بدل من عيونهم

السبعينية تختلف عن العهد الجديد في الضمير وأيضاً في التركيب اللغوي وأيضاً في تعبير
وجوههم بدل من عيونهم

فهو فئة 12

اشعياء 311: 9

لذلك بهذا يكفر إثم يعقوب. وهذا كل الثمر نزع خططيه: في جعله كل حجارة المذبح (SVD)
حجارة كلس مكسرة. لا تقوم السواري ولا الشمسات.

H5771 shall H3722 be purged; יכפר עוז H2063 By this בזאת H3651 therefore לכן (IHOT+)
H6529 the fruit H3605 all H2088 and this כל זזה H3290 of Jacob פרי יעקב the iniquity
H3605 all H7760 when he maketh כל בשומו הטהתו H2403 his sin; H5493 to take away הסר
H1615 as chalkstones H68 as chalkstones גר CABNI H4196 of the altar מזבח H68 the stones אבני
H842 stand up. H6965 shall not לא יקמו H3808 that are beaten in sunder, מנפות מנות
H2553 and images והמנים: the groves

(KJV) By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this is all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in sunder, the groves and images shall not stand up.

(LXX) διὰ τοῦτο ἀφαιρεθήσεται ἡ ἀνομία Ιακωβ, καὶ τοῦτό ἔστιν ἡ εὐλογία αὐτοῦ, ὅταν ἀφέλωμαι αὐτοῦ τὴν ἀμαρτίαν, ὅταν θῶσιν πάντας τοὺς λίθους τῶν βωμῶν κατακεκομμένους ὡς κονίαν λεπτήν· καὶ οὐ μὴ μείνῃ τὰ δένδρα αὐτῶν, καὶ τὰ εἴδωλα αὐτῶν ἐκκεκομμένα ὥσπερ δρυμὸς μακράν.

(Breton) Therefore shall the iniquity of Jacob be taken away; and this is his blessing, when I shall have taken away his sin; when they shall have broken to pieces all the stones of the altars as fine dust, and their trees shall not remain, and their idols shall be cut off, as a thicket afar off.

رومية 11:27

وهذا هو العهد من قبلى لهم متى نزعت خطاياهم». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ For ^{2532 CONJ} αὐτῇ this ^{3778 D-NSF} αὐτοῖς unto them ^{846 P-DPM} η ^{3588 T-NSF} παρ ^{3844 PREP} εμού my ^{1700 P-1GS} διαθηκῇ covenant ^{1242 N-NSF} οταν when ^{3752 CONJ} αφελωμαι I shall take away ^{851 V-2AMS-1S} τας ^{3588 T-APF} αμαρτιας sins ^{266 N-APF} αυτον .
846 P-GPM

(KJV) For this *is* my covenant unto them, when I shall take away their sins.

العبري يتتشابه مع السبعينية ولكن العبري يذكر المصدر في التصريف

العبري ايضا يتتشابه مع العهد الجديد ولكنه يتكلم بالفرد

السبعينية تتتشابه مع العهد الجديد ولكن تتكلم بالفرد وتختلف في الضمائر

فهو فنة 5

وهو سياتي مره ثانية في اشعياء 59: 20-21

12-11 اشعياء 28: 312

إِنَّهُ بِشَفَةٍ لِكَنَاءٍ وَبِلِسَانٍ أَخْرَى يَكُلُّ هَذَا الشَّعْبَ Isa 28:11

الذين قال لهم: «هذه هي الراحة. أريحوا الرازح وهذا هو السكون». ولكن لم يشاؤوا أن يسمعوا.

Isa 28:11 כִּי בְּלֹגַי שָׁפָה וּבְלֹשֶׁן H3956 lips H8193 with stammering H3934 For H3588 Isa 28:11
אֲחֶרֶת הַזֹּה: H2088 tongue H312 another H1696 will he speak H413 to H5971 people
Isa 28:12 אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים זֶאת H2063 This H413 To H559 he said, H834 whom H2063 ye may cause the weary
הַמְנוֹחָה H5889 to rest; H5117 the rest H4496 the man H2063 yet they would H14 not H3808 the refreshing: H4774 and this
וְזֶאת לְעֵיף H5117 the man H2063 hear. H8085

Isa 28:11 For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.

Isa 28:12 To whom he said, This *is* the rest *wherewith* ye may cause the weary to rest; and this *is* the refreshing: yet they would not hear.

Isa 28:11 διὰ φαυλισμὸν γειλέων διὰ γλώσσης ἐτέρας, ὅτι λαλήσουσιν τῷ λαῷ τούτῳ

Isa 28:12 λέγοντες αὐτῷ Τοῦτο τὸ ἀνάπαυμα τῷ πεινῶντι καὶ τοῦτο τὸ σύντριμμα, καὶ οὐκ ἡθέλησαν ἀκούειν.

Isa 28:11 by reason of the contemptuous words of the lips, by means of another language: for they shall speak to this people, saying to them,

Isa 28:12 This is the rest to him that is hungry, and this is the calamity: **but they would not hear.**

كورنثوس الاولى 14:21

مكتوب في الناموس: «إني بذوي السنة أخرى وبشفاه أخرى سأكلم هذا الشعب ولا هكذا يسمعون لي يقول رب».

(G-NT-TR (Steph)+) εν In 1722 PREP τω the 3588 T-DSM νομω law 3551 N-DSM γεγραπται it is written 1125 V-RPI-3S οτι 3754 CONJ εν With 1722 PREP ετερογλωσσοις other tongues 2084 A-DPM και and 2532 CONJ εν other 1722 PREP χειλεσιν lips 5491 N-DPN ετεροις 2087 A-DPN λαλησω will I speak 2980 V-FAI-1S τω 3588 T-DSM λαω people 2992 N-DSM τουτω unto this 5129 D-DSM και and 2532 CONJ ουδ will they not 3761 ADV ουτως yet for all that 3779 ADV εισακουσονται hear 1522 V-FDI-3P μου me 3450 P-1GS λεγει saith 3004 V-PAI-3S κυριος the Lord. 2962 N-NSM

(KJV) In the law it is written, With *men of* other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

العربي يقترب من العهد الجديد فقط قليل من التعبيرات مثل لكناء ويسعني لي بدل يسمعون العربي والهد الجديد يختلفون في عدة الفاظ مع السبعينية مثل عدم وجود لفظ كلمات او لغه اخري والضمان المختلقة

فهو فئة 2 ب

لذلك هكذا يقول السيد الرب: «هئنذا أؤسس في صهيون حجر امتحان حجر زاوية (SVD)
كريما أساسا مؤسسا. من آمن لا يهرب.

H136 the Lord יְהוָה H559 saith אמר כה H3541 thus אָדָנִי H3651 Therefore לכן (IHOT+)
 H68 a stone, אבן H6726 in Zion בְּצִירֹן H3245 I lay יַסֵּד H2005 הָנָן H3069 GOD, אֱלֹהִים
 H4143 foundation: מָזֶה H3368 a precious יִקְרָת H6438 corner פָּנָת H976 a tried stone, בְּחָן
 H2363 shall not לא H3808 he that believeth המאמין H3245 for a foundation מָזֶה make haste.

(KJV) Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner *stone*, a sure foundation: **he that believeth shall not make haste.**

(LXX) διὰ τοῦτο οὗτος λέγει κύριος Ἰδοὺ ἐγὼ ἐμβαλῶ εἰς τὰ θεμέλια Σιων λίθον πολυτελῆ ἐκλεκτὸν ἀκρογωνιαῖον ἔντιμον εἰς τὰ θεμέλια αὐτῆς, καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ μὴ καταισχυνθῇ.

(Brenton) Therefore thus saith the Lord, even the Lord, Behold, I lay for the foundations of Sion a costly stone, a choice, a cornerstone, a precious stone, for its foundations; and **he that believes on him shall by no means be ashamed.**

رومية 9:33

كما هو مكتوب: «ها أنا أضع في صهيون حجر صدمة وصخرة عثرة وكل من يؤمن به لا يخزى».

(G-NT-TR (Steph)+) καθὼς As 2531 ADV γεγραπται it is written 1125
 V-RPI-3S ιδου Behold 2400 V-2AAM-2S τιθημι I lay 5087 V-PAI-1S εν in 1722 PREP

σιων Zion ^{4622 N-PRI} **λιθον** ^{3037 N-ASM} προσκομματος a stumblingstone
 4348 N-GSN και and ^{2532 CONJ} πετραν rock ^{4073 N-ASF} σκανδαλου of
 offense ^{4625 N-GSN} και and ^{2532 CONJ} πας whosoever ^{3956 A-NSM} ο ^{3588 T-NSM}
 πιστευων believeth ^{4100 V-PAP-NSM} επ on ^{1909 PREP} αυτω him ^{846 P-DSM}
 ου shall not ^{3756 PRT-N} καταισχυνθησεται be ashamed. ^{2617 V-FPI-3S}

(KJV) As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

العربي يتشابه مع السبعينية فيما عدا يهرب بدل من يخزي
 العربي يتشابه مع العهد الجديد فيما عدا تعبير او سس بدل من اضع وتعبير يهرب بدل من
 يخزي

السبعينية تختلف مع العهد الجديد في عدة مفردات لغوية وكلمة يؤسس
 فهو فئة 14

ملاحظة : هذا الاقتباس مكمل لما جاء في اشعياء 8: 14 اقتباس رقم 300 وهم مكملين
 لبعضهما فمعلمنا بولس اقتباصه تركيبي بين الاثنين

314 ايضا اشعياء 28: 16 مع

رومية 10: 11

لأن الكتاب يقول: «كل من يؤمن به لا يخزي». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) λεγει saith ^{3004 V-PAI-3S} γαρ For ^{1063 CONJ} η the
 3588 T-NSF γραφη Scripture ^{1124 N-NSF} πας Whosoever ^{3956 A-NSM} ο ^{3588 T-}

NSM πιστευων believeth 4100 V-PAP-NSM επ on 1909 PREP αυτω him 846 P-
DSM ου shall not 3756 PRT-N καταισχυνθησεται be ashamed. 2617 V-FPI-3S

(KJV) For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

السبعينية تتفق مع العهد الجديد فيما عدا تصريف يخزي ولكن نفس المعنى

وهما الاثنين يختلفوا عن العربي في الكلمة يخزي بدل من يهرب

فهو فئة 13

16 ا ايضا اشعياء 28:315

لذلك هكذا يقول السيد الرب: «هئنذا أؤسس في صهيون حجر امتحان حجر زاوية (SVD)
كريما أساسا مؤسسا. من آمن لا يهرب.

H136 the Lord H559 saith H3541 thus כה אמר אָדָנִי H3651 Therefore לכן (IHOT+)
יהוה H68 H68 a stone, H6726 in Zion H3245 I lay בְּצִיּוֹן H2005 אָבָן H3069 GOD הָנָנִי יַסֵּד אָבָן
H4143 foundation: H3368 a precious יקורת פנת H6438 corner מושך H976 a tried stone, בְּחֵן
H2363 H3808 shall not לא H539 he that believeth הַמְאִמֵּן H3245 for a foundation מושך
make haste.

(KJV) Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation: he that believeth shall not make haste.

(LXX) διὰ τοῦτο οὗτος λέγει κύριος Ἰδοὺ ἐγὼ ἐμβαλῶ εἰς τὰ θεμέλια Σιων λίθον πολυτελῆ ἐκλεκτὸν ἀκρογωνιαῖον ἔντιμον εἰς τὰ θεμέλια αύτῆς, καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ μὴ καταισχυνθῇ.

(Breton) Therefore thus saith the Lord, even the Lord, Behold, I lay for the foundations of Sion a costly stone, a choice, a corner-stone, a precious stone, for its foundations; and he that believes on him shall by no means be ashamed.

بطرس الاولى 2:6

(SVD) لذلك يتضمن أيضا في الكتاب: «هُنَذَا أَصْعَفَ فِي صَهِيْوَنْ حَجَر زَاوِيَّةً مُخْتَاراً كَرِيمًا، وَالَّذِي يُؤْمِنُ بِهِ لَنْ يَخْزُنَ».

(G-NT-TR (Steph)+) διο Wherefore ¹³⁵² CONJ καὶ also ²⁵³² CONJ περιεχει it is contained ⁴⁰²³ V-PAI-3S εν in ¹⁷²² PREP τη the ³⁵⁸⁸ T-DSF γραφη scripture ¹¹²⁴ N-DSF ιδου Behold ²⁴⁰⁰ V-2AAM-2S τιθημι I lay ⁵⁰⁸⁷ V-PAI-1S εν in ¹⁷²² PREP σιων Zion ⁴⁶²² N-PRI λιθον ³⁰³⁷ N-ASM ακρογωνιαιον a chief corner stone ²⁰⁴ A-ASM εκλεκτον elect ¹⁵⁸⁸ A-ASM εντιμον precious ¹⁷⁸⁴ A-ASM καὶ and ²⁵³² CONJ ο ³⁵⁸⁸ T-NSM πιστευων he that believeth ⁴¹⁰⁰ V-PAP-NSM επ on ¹⁹⁰⁹ PREP αυτω him ⁸⁴⁶ P-DSM ον ³⁷⁵⁶ PRT-N μη ³³⁶¹ PRT-N καταισχυνθη be confounded. ²⁶¹⁷ V-APS-3S

(KJV) Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.

العربي يتشابه مع السبعينية فيما عدا يهرب بدل من يخزي
العربي يتشابه مع العهد الجديد فيما عدا تعبير اؤسس بدل من اضع وتعبير يهرب بدل من
يخزي

السبعينية تختلف مع العهد الجديد في عدة مفردات لغوية وكلمة يؤسس

10 اشعياء 29:316

لأنَّ الربَ قد سكبَ عليكمَ روحَ سباتٍ وأغمضَ عيونَكم. الآباءُ ورؤساؤكم (SVD) لأنَّ الناظرونَ غطواهم.

H3069 upon יְהוָה H5921 הַפֹּעֶל H5258 hath poured out עֲלֵיכֶם H3588 For נִסְךֿ כִּי (IHOT+)
 H853 and H6105 hath closed תְּرֻדְמָה H8639 of deep sleep, וַיַּעַצֵּם H7307 you the spirit רוח אַתָּה
 H7218 and H853 the prophets עֲנָיִכֶם H5030 אַתָּה הַנּ֬וּבִיאִים H5869 your eyes: עַיְנֵיכֶם H2374 the seers כְּסָה: הַחֲזִים your rulers,

H3680 hath he covered. כְּסָה:

(KJV) For the LORD hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers hath he covered.

(LXX) ὅτι πεπότικεν ὑμᾶς κύριος πνεύματι κατανύξεως καὶ καμμύσει τοὺς ὄφθαλμοὺς αὐτῶν καὶ τῶν προφητῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀρχόντων αὐτῶν, οἱ δρῶντες τὰ κρυπτά.

(Brenton) For the Lord has made you to drink a spirit of deep sleep; and he shall close their eyes, and the eyes of their prophets and of their rulers, who see secret things

رومية 11:8

كما هو مكتوب: «أعطاهم الله روح سباتٍ وعيوناً حتى لا يبصروا وآذاناً حتى لا يسمعوا إلى هذا اليوم».

(G-NT-TR (Steph+)) καθως According as ^{2531 ADV} γεγραπται it is written ^{1125 V-RPI-3S} εδωκεν hath given ^{1325 V-AAI-3S} αυτοις them ^{846 P-}
DPM ο ^{3588 T-NSM} θεος God ^{2316 N-NSM} πνευμα the spirit ^{4151 N-ASN}
κατανυξεως of slumber ^{2659 N-GSF} οφθαλμους eyes ^{3788 N-APM} του ³⁵⁸⁸
T-GSM μη that they should not ^{3361 PRT-N} βλεπειν see ^{991 V-PAN} και and
^{2532 CONJ} ωτα ears ^{3775 N-APN} του ^{3588 T-GSM} μη that they should not
^{3361 PRT-N} ακουειν hear ^{191 V-PAN} εως unto ^{2193 CONJ} της ^{3588 T-GSF}
σημερον this ^{4594 ADV} ημερας day. ^{2250 N-GSF}

(KJV) (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

العبري يتشابه مع السبعينية مع اختلاف سكب بدل من اشربهم

العبري يتشابه مع العهد الجديد مع اختلاف الرب بدل من الله وسكب بدل من اعطي

السبعينية ختلف مع العهد الجديد في تعبير الرب بدل من الله وسكب بدل من اشرب والتركيب

اللغوي مختلف

فهو فئة ١٤

كمالة الاقتباس في اقتباس رقم 162 في تثنية 29:4

13:29 اشعيا

فقال السيد: «لأن هذا الشعب قد اقترب إلى بفمه وأكرمني بشفتيه وأما قلبه فأبعده عنى وصارت مخافتهم مني وصية الناس معلمة

H5066 **וַיֹּאמֶר** **אָדָם** **נִגְשׁ** **כִּי** **עַז** **H136 Wherefore the Lord** **H3282** **H3588** **H559 said,** **(IHOT+)**
 H8193 **and** **H6310** **with their mouth,** **H2088** **as this** **H5971** **people** **draw near** **הָעֵם** **וּבְשִׁפְתָּיו**
H7368 **me, but have removed their heart far** **רַחֲקָה** **H3513** **do honor** **וְלַבּוֹ** **with their lips** **כְּבָדוֹנִי**
H853 **H3373** **H1961** **me is** **וְתַהֲ** **H4480** **from** **דְּרָאתָם** **אַתִּי** **מִמְּנִי** **me, but have removed their heart far**
H3925 **taught** **H376** **of men:** **מִלְמָדָה:** **אַנְשִׁים** **H4687** **by the precept** **מִצְוָה**

(KJV) *Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honour me, but have removed their heart far from me, and their fear toward me is taught by the precept of men:*

(LXX) *Kαὶ εἶπεν κύριος Ἐγγίζει μοι ὁ λαὸς οὗτος τοῖς γεῦμεσιν αὐτῶν τιμῶσάν με, ή δὲ καρδίᾳ αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ, μάτην δὲ σέβονταί με διδάσκοντες ἐντάλματα ἀνθρώπων καὶ διδασκαλίας.*

(Brenton) *And the Lord has said, This people draw nigh to me with their mouth, and they honour me with their lips, but their heart is far from me: but in vain do they worship me, teaching the commandments and doctrines of men.*

متى :15

يقترب إلى هذا الشعب بفمه ويكرمني بشفتيه وأما قلبه فمبعد عن بعيدا. **Mat 15:8**

وباطلا يعبدونني وهم يعلمون تعاليم هي وصايا الناس». **Mat 15:9**

Mat 15:8 **εγγίζει** **draweth** **nigh** **1448** **V-PAI-3S** **μοι** **unto** **me** **3427** **P-1DS** **ο**
 3588 T-NSM **λαος** **people** 2992 N-NSM **ουτος** **This** 3778 D-NSM **τω** 3588 T-DSN
στοματι **mouth** 4750 N-DSN **αυτων** **their** 846 P-GPM **και** **and** 2532 CONJ

τοις 3588 T-DPN χειλεσιν with lips 5491 N-DPN με me 3165 P-1AS τιμα
 honoreth 5091 V-PAI-3S η 3588 T-NSF δε but 1161 CONJ καρδια heart 2588
 N-NSF αυτων, 846 P-GPM πορρω far 4206 ADV απεχει is 568 V-PAI-3S απ
 from 575 PREP εμου me, 1700 P-1GS

Mat 15:9 ματην in vain 3155 ADV δε But 1161 CONJ σεβονται they do
 worship 4576 V-PNI-3P με me 3165 P-1AS διδασκοντες teaching 1321 V-PAP-
 NPM διδασκαλιας doctrines 1319 N-APF ενταλματα the
 commandments 1778 N-APN ανθρωπων of men. 444 N-GPM

Mat 15:8 This people draweth nigh unto me with their mouth, and
 honoureth me with *their* lips; but their heart is far from me.

Mat 15:9 But in vain they do worship me, teaching *for* doctrines
 the commandments of men.

العربي يختلف عن السبعينية والعهد الجديد في بعض التعبيرات مثل ابعد بدل بعيداً ومخافة

والسبعينية تختلف عن العهد الجديد في بعض التعبيرات مثل لفظ شفه ويكرموني وبعض

الضمائر

فهو فئة 5

318 وايضا اشعياء 29:13 مع

مرقس 7:7

Mar 7:6 فأجاب: «حسنا تنبأ إشعياء عنكم أنتم المرائين كما هو مكتوب: هذا الشعب
 يكرمني بشفتيه وأما قلبه فمبعد عنّي بعيدا

وباطلا يعبدونني وهم يعلمون تعاليم هي وصايا الناس. Mar 7:7

Mar 7:6 ο He ^{3588 T-NSM} δε ^{1161 CONJ} αποκριθεις answered ^{611 V-AOP-}
NSM ειπεν and said ^{2036 V-2AAI-3S} αυτοις unto them ^{846 P-DPM} οτι ³⁷⁵⁴
CONJ καλως Well ^{2573 ADV} προεφητευσεν prophesied ^{4395 V-AAI-3S}
ησαιας hath Isaiah ^{2268 N-NSM} περι of ^{4012 PREP} υμων you ^{5216 P-2GP}
των ^{3588 T-GPM} υποκριτων hypocrites ^{5273 N-GPM} ως as ^{5613 ADV}
γεγραπται it is written ^{1125 V-RPI-3S} ουτος This ^{3778 D-NSM} ο ^{3588 T-}
NSM λαος people ^{2992 N-NSM} τοις ^{3588 T-DPN} χειλεσιν with lips ⁵⁴⁹¹
N-DPN με me ^{3165 P-1AS} τιμα honoreth ^{5091 V-PAI-3S} η ^{3588 T-NSF} δε but
1161 CONJ καρδια heart ^{2588 N-NSF} αυτων their ^{846 P-GPM} πορρω ⁴²⁰⁶
ADV απεχει is far ^{568 V-PAI-3S} απ from ^{575 PREP} εμου me, ^{1700 P-1GS}
Mar 7:7 ματην in vain ^{3155 ADV} δε Howbeit ^{1161 CONJ} σεβονται do
they worship ^{4576 V-PNI-3P} με me ^{3165 P-1AS} διδασκοντες teaching ^{1321 V-}
PAP-NPM διδασκαλιας doctrines ^{1319 N-APF} ενταλματα the
commandments ^{1778 N-APN} ανθρωπων of men. ^{444 N-GPM}

Mar 7:6 He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with *their* lips, but their heart is far from me.

Mar 7:7 Howbeit in vain do they worship me, teaching *for* doctrines the commandments of men.

العبري يختلف عن السبعينية والعهد الجديد في بعض التعبيرات مثل ابعد بدل بعيداً ومخافة

والسبعينية تختلف عن العهد الجديد في بعض التعبيرات مثل لفظ شفه ويكرموني وبعض

الضمائر

14 اشعيا 319

لذلك هنذا أعود أصنع بهذا الشعب عجباً وعجيبة فتبين حكمة حكمائه ويختفي فهم (SVD) ففهمائه».

H6381 to do a **אָתָּה** **לְהַפְּלִיא** **נָסָע** **יְוָסֵף** **הָנָנוּ** **I will proceed** **H2005** **H3651** **Therefore,** **לְכֹן** (IHOT+) **H6381** **a marvelous work** **הַפְּלִיא** **זֶה** **זֶה** **H2088** **this** **H5971** **people,** **הָעָם** **H854** **among** **את** **marvelous work**
H2450 **of** **חֲכָמִים** **H2451** **for the wisdom** **חֲכָמָת** **H6** **shall perish,** **וְאֶבֶד** **וְאֶבֶד** **H6382** **and a wonder:** **וּפְלִיא**
H5641 **shall be hid.** **H995** **of their prudent** **נְבָנִים** **H998** **and the understanding** **וַיִּבְינֵת** **their wise** **תִּסְתַּחַר:**

(KJV) *Therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, even a marvellous work and a wonder: for the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.*

(LXX) διὰ τοῦτο ἵδον ἐγώ προσθήσω τοῦ μεταθεῖναι τὸν λαὸν τοῦτον καὶ μεταθήσω αὐτοὺς καὶ ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν καὶ τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν κρύψω.

(Brenton) Therefore behold I will proceed to remove this people, and I will remove them: and I will destroy the wisdom of the wise, and will hide the understanding of the prudent.

كورنثوس الاولى 1:19

لأنه مكتوب: «سأبيد حكمة الحكماء وأرفض فهم الفهماء». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) γεγραπται it is written 1125 V-RPI-3S γαρ For 1063
CONJ απολω I will destroy 622 V-FAI-1S την the 3588 T-ASF σοφιαν
wisdom 4678 N-ASF των of the 3588 T-GPM σοφων wise 4680 A-GPM και and
2532 CONJ την the 3588 T-ASF συνεσιν understanding 4907 N-ASF των of the
3588 T-GPM συνετων prudent 4908 A-GPM αθετησω will bring to nothing.
114 V-FAI-1S

(KJV) For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and
will bring to nothing the understanding of the prudent.

العري يتشابه مع السبعينية فيما عدا الضمير للغائب بدل من المباشر

العري يتشابه مع العهد الجديد فيما عدا الضمير وايضاً تعبير اخفى بدل من ارفض

السبعينية تتشابه مع العهد الجديد فيما عدا تعبير اخفى بدل من ارفض

فهو فئة 5

16 اشعياء 320

يا لتحريفكم! هل يحسب الجابل كالطين حتى يقول المصنوع عن صانعه: «لم (SVD)
يصنعني». أو تقول الجبلة عن جابلها: «لم يفهم»؟

H2563 clay: H518 Surely אָמַר כְּחַמֶּר H2017 your turning of things upside down הַפְּכַכָּם (IHOT+)
H559 say יֹאמֶר H3588 for H2803 shall be esteemed כִּי יָחַשׁ H3335 as the potter's דִּיזֵר
H6213 it, He H3808 me not? H6213 of him that made לֹא עֲשָׂנִי H4639 shall the work מְעַשָּׂה
H3335 of him that framed אמר לְיַזְעַרְןִי H559 say H3336 or shall the thing framed made
H995 לא דָבֵין: H3808

(KJV) Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?

(LXX) οὐχ ὡς ὁ πηλὸς τοῦ κεραμέως λογισθήσεσθε; μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα τῷ πλάσαντι Οὐ σύ με ἐπλασας; ἢ τὸ ποίημα τῷ ποιῆσαντι
Οὐ συνετῶς με ἐποίησας;

(Brenton) Shall ye not be counted as clay of the potter? Shall the thing formed say to him that formed it, Thou didst not form me? or the work to the maker, Thou hast not made me wisely?

رومیہ 9:20

(SVD) بل من أنت أيها الإنسان الذي تجاوب الله؟ أعل الجلة تقول لجابلها: «لماذا صنعتي هكذا؟»

(G-NT-TR (Steph)+) μενουνγε Nay but ^{3304 PRT} ω O ^{5599 INJ}
ανθρωπε man ^{444 N-VSM} συ thou ^{4771 P-2NS} τις who ^{5101 I-NSM} ει art ¹⁴⁸⁸
V-PXI-2S **ο** the ^{3588 T-NSM} ανταποκρινομενος that repliest against ^{470 V-}
PNP-NSM **τω** ^{3588 T-DSM} θεω God ^{2316 N-DSM} μη Shall ^{3361 PRT-N} ερει say
2046 V-FAI-3S **το** ^{3588 T-NSN} πλασμα thing formed ^{4110 N-NSN} **τω** ^{3588 T-DSM}
πλασαντι to him that formed ^{4111 V-AAP-DSM} τι Why ^{5101 I-ASN} με me
3165 P-1AS εποιησας hast thou made ^{4160 V-AAI-2S} ουτως thus. ^{3779 ADV}

(KJV) Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed it, Why hast thou made me thus?

العربي يتتشابه مع السبعينية فيما عدا تعبير بدون فهم بدل من بدون حكمة

والعربي والسبعينية يختلفوا عن العهد الجديد في تعبير لماذا صنعتي هكذا

فهو فئة 5

321 اشعياء 3:40

صوت صارخ في البرية: أعدوا طريق الرب. قوموا في الفقر سبيلاً للهنا. (SVD)

H4057 in the wilderness, H7121 of him that crieth קָוֶרֶא בְּמִדְבָּר The voice, (IHOT+)

H3474 make straight, H3068 of the LORD, הַזֹּה H1870 ye the way, H6437 Prepare פְּנֵי יִשְׁרָאֵל דָּרָר

H430 for our God. לְאֱלֹהֵינוּ H4546 a highway מַסְלָה H6160 in the desert בָּעֲרָבָה

(KJV) *The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the LORD, make straight in the desert a highway for our God.*

(LXX) φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου,
εὐθείας ποιεῖτε τὰς τριβοντας τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

(Brenton) The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make straight the paths of our God.

متى 3:3

فإن هذا هو الذي قيل عنه بإشعيا النبي: صوت صارخ في البرية: أعدوا طريق (SVD) الرب. اصنعوا سبله مستقيمة».

(G-NT-TR (Steph)+) οὗτος this 3778 D-NSM γαρ For 1063 CONJ εστιν is
2076 V-PXI-3S ο the 3588 T-NSM ρηθεις he that was spoken of 4483 V-APP-NSM
υπο by 5259 PREP ησαιου Isaiah 2268 N-GSM του the 3588 T-GSM προφητου

prophet ⁴³⁹⁶ N-GSM λεγοντος saying ³⁰⁰⁴ V-PAP-GSM φωνη The voice ⁵⁴⁵⁶
N-NSF βοωντος of one crying ⁹⁹⁴ V-PAP-GSM εν in ¹⁷²² PREP τη ye the ³⁵⁸⁸
T-DSF ερημω wilderness, ²⁰⁴⁸ A-DSF ετοιμασατε Prepare ²⁰⁹⁰ V-AAM-2P
την ³⁵⁸⁸ T-ASF οδον way ³⁵⁹⁸ N-ASF κυριου of the Lord ²⁹⁶² N-GSM
ευθειας straight ²¹¹⁷ A-APF ποιειτε make ⁴¹⁶⁰ V-PAM-2P τας ³⁵⁸⁸ T-APF
τριβους paths ⁵¹⁴⁷ N-APF αυτου his. ⁸⁴⁶ P-GSM

(KJV) For this is he that was spoken of by the prophet Esaias,
saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the
way of the Lord, make his paths straight.

هذا الاقتباس ينقسم الى ثلاثة مقاطع

الاول والثاني العربي يتفق مع السبعينية والعهد الجديد

فهو فئة 1

المقطع الثالث العربي يختلف عن السبعينية في وجود تعبير في القفر الغير موجود في
السبعينية . والعربي والسبعينية يختلفوا عن العهد الجديد في تعبير الى هنا الغير موجود
في العهد الجديد

فهو فئة 5

322 و ايضا اشعياء 40:3 مع

مرقس 1:3

صوت صارخ في البرية: أعدوا طريق الرب اصنعوا سبله مستقيمة». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) φωνη The voice ⁵⁴⁵⁶ N-NSF βοωντος of one
crying ⁹⁹⁴ V-PAP-GSM εν in ¹⁷²² PREP τη the ³⁵⁸⁸ T-DSF ερημω wilderness,
²⁰⁴⁸ A-DSF ετοιμασατε Prepare ²⁰⁹⁰ V-AAM-2P την ye the ³⁵⁸⁸ T-ASF οδον
way ³⁵⁹⁸ N-ASF κυριου of the Lord ²⁹⁶² N-GSM ευθειας straight ²¹¹⁷ A-APF
ποιειτε make ⁴¹⁶⁰ V-PAM-2P τας ³⁵⁸⁸ T-APF τριβους paths ⁵¹⁴⁷ N-APF
αυτου his. ⁸⁴⁶ P-GSM

(KJV) The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

مثل متى البشير الاقتباس ينقسم الى ثلاثة مقاطع

الاول والثاني العربي يتفق مع السبعينية والعهد الجديد

فهو فئة 1

المقطع الثالث العربي يختلف عن السبعينية في وجود تعبير في القفر الغير موجود في السبعينية. والعربي والسبعينية يختلفوا عن العهد الجديد في تعبير الى هنا الغير موجود في العهد الجديد

فهو فئة 5

323 و ايضا اشعياء 40: 3 مع

يوحنا 1: 23

قال: «أنا صوت صارخ في البرية: قوموا طريق الرب كما قال إشعيا النبي». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) εφη He said ⁵³⁴⁶ V-IXI-3S εγω I ¹⁴⁷³ P-1NS φωνη
the voice ⁵⁴⁵⁶ N-NSF βοωντος of one crying ⁹⁹⁴ V-PAP-GSM εν in ¹⁷²² PREP

τη the ^{3588 T-DSF} ερημω wilderness ^{2048 A-DSF} ενθυνατε Make straight
 2116 V-AAM-2P την the ^{3588 T-ASF} οδον way ^{3598 N-ASF} κυριον of the Lord
 2962 N-GSM καθως as 2531 ADV ειπεν said ^{2036 V-2AAI-3S} ησαιας Isaiah ²²⁶⁸
 N-NSM ο the ^{3588 T-NSM} προφητης prophet. ^{4396 N-NSM}

(KJV) He said, I *am* the voice of one crying in the wilderness,
Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.

المقطع الاول العربي يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ولكن يوحنا الحبيب دمج المقطع الثاني والثالث معا في مقطع واحد وقد المعني المطلوب
منهما فهو يختلف عن سياق العربي والسبعينية ولكن نفس المعنى

فهو فئة 5

اشعياء 324:40

صوت صارخ في البرية: أعدوا طريق الرب. قوموا في الفقر سبيلا للهنا. Isa 40:3
كل وطاء يرتفع وكل جبل وأكمة ينخفض ويصير المعوج مستقيما والعراقيب سهلا Isa 40:4

فيعلن مجد الرب ويراه كل بشر جمیعا لأن فم الرب تكلم. Isa 40:5

H4057 in the wilderness, ^{במדבר} קורא ^{H7121} of him that crieth ^{H6963} The voice Isa 40:3
 H3474 make straight ^{H3068} of the LORD, ^{יהוה} ישרו ^{H1870} ye the way ^{H6437} Prepare פנו ^{درך}
 H430 for our God. ^{האלֹהִינוּ} מסללה ^{H4546} a highway ^{H6160} in the desert בערבה

H3605 and every **valley** **will be exalted,** **and every mountain and hill** **will be made low:** **and the crooked** **will be made straight,** **and the rough places** **will be made plain:** **and the way of the Lord** **will be prepared.**

H1961 shall **be exalted,** **and every mountain and hill** **will be made low:** **and the crooked** **will be made straight,** **and the rough places** **will be made plain:** **and the way of the Lord** **will be prepared.**

H7406 and the **straight** **will be made straight,** **and the crooked** **will be made straight,** **and the rough places** **will be made plain:** **and the way of the Lord** **will be prepared.**

H3068 of the LORD **will be revealed,** **and all flesh** **will see it together:** **for the mouth of the LORD** **has spoken:**

H3588 for **all flesh** **will see it together:** **for the mouth of the LORD** **has spoken:**

H1696 hath spoken: **and all flesh** **will see it together:** **for the mouth of the LORD** **has spoken:**

Isa 40:3 The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the LORD, make straight in the desert a highway for our God.

Isa 40:4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:

Isa 40:5 And the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh shall see *it* together: for the mouth of the LORD hath spoken *it.*

Isa 40:3 φωνὴ βιῶντος ἐν τῇ ἑρήμῳ Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου,
εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους τοῦ θεοῦ ἡμῶν:

Isa 40:4 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς
ταπεινωθήσεται, καὶ ἔσται πάντα τὰ σκολιὰ εἰς εὐθεῖαν καὶ ἡ
τραχεῖα εἰς πεδία.

Isa 40:5 καὶ ὀφθήσεται ἡ δόξα κυρίου, καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ
σωτήριον τοῦ θεοῦ· ὅτι κύριος ἐλάλησεν.

Isa 40:3 The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make straight the paths of our God.

Isa 40:4 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low: and all the crooked ways shall become straight, and the rough places plains.

Isa 40:5 And the glory of the Lord shall appear, and all flesh shall see the salvation of God: for the Lord has spoken it.

لوقا :3-6

كما هو مكتوب في سفر إشعياء النبي: «صوت صارخ في البرية أعدوا طريق **Luk 3:4** الرب اصنعوا سبله مستقيمة».

كل واد يمتلى وكل جبل وأكمة ينخفض وتصير المعوجات مستقيمة والشعب **Luk 3:5** طرقا سهلة

ويبصر كل بشر خلاص الله». **Luk 3:6**

Luk 3:4 ως As ^{5613 ADV} γεγραπται it is written ^{1125 V-RPI-3S} εν in ¹⁷²²
PREP βιβλω the book ^{976 N-DSF} λογων of the words ^{3056 N-GPM}
ησαιου of Isaiah ^{2268 N-GSM} του the ^{3588 T-GSM} προφητου prophet
^{4396 N-GSM} λεγοντος saying, ^{3004 V-PAP-GSN} φωνη The voice ^{5456 N-NSF}
βοωντος of one crying ^{994 V-PAP-GSM} εν in ^{1722 PREP} τη the ^{3588 T-DSF}
ερημω wilderness, ^{2048 A-DSF} ετοιμασατε Prepare ^{2090 V-AAM-2P} την
ye the ^{3588 T-ASF} οδον way ^{3598 N-ASF} κυριου of the Lord ^{2962 N-GSM}
ευθειας straight ^{2117 A-APF} ποιειτε make ^{4160 V-PAM-2P} τας ^{3588 T-APF}
τριβους paths ^{5147 N-APF} αυτον his, ^{846 P-GSM}

Luk 3:5 πασα Every ^{3956 A-NSF} φαραγξ valley ^{5327 N-NSF}
πληρωθησetai shall be filled ^{4137 V-FPI-3S} και and ^{2532 CONJ} παν
every ^{3956 A-NSN} ορος mountain ^{3735 N-NSN} και and ^{2532 CONJ} βουνος

hill 1015 N-NSM ταπεινωθησεται shall be brought low 5013 V-FPI-3S
 και and 2532 CONJ εσται shall be made 2071 V-FXI-3S τα the 3588 T-NPN
 σκολια crooked 4646 A-NPN εις 1519 PREP ευθειαν straight 2117 A-ASF
 και and 2532 CONJ αι the 3588 T-NPF τραχειαι rough ways 5138 A-NPF
 εις 1519 PREP οδους 3598 N-APF λειας made smooth, 3006 A-APP
Luk 3:6 και And 2532 CONJ οψεται shall see 3700 V-FDI-3S πασα all 3956 A-
 NSF σαρξ flesh 4561 N-NSF το the 3588 T-ASN σωτηριον salvation 4992 A-ASN
 του 3588 T-GSM θεου of God. 2316 N-GSM

Luk 3:4 As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

Luk 3:5 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways shall be made smooth;

Luk 3:6 And all flesh shall see the salvation of God.

الاقتباس عدة مقاطع

في اشعياء 40: 3 مع لوقا 3: 4 هو ثلات مقاطع

الاول والثاني العربي يتفق مع السبعينية والعهد الجديد

فهو فئة 1

المقطع الثالث العربي يختلف عن السبعينية في وجود تعبير في القفر الغير موجود في السبعينية . والعربي والسبعينية يختلفوا عن العهد الجديد في تعبير الي الهنا الغير موجود في العهد الجديد

فهو فئة 5

اشعياء 40: 4 مع لوقا 3: 5

العربي يتفق مع السبعينية والاثنين يتفقوا مع العهد الجديد فيما عدا فرق بسيط جدا وهو
بدل سهله هي طرق سهله

فهو فئة 11

اشعياء 40: 5 مع لوقا 3: 6

العهد الجديد يتفق مع السبعينية اكثر من العربي

فهو فئة 3

اشعياء 325: 8-6

صوت قائل: «ناد». فقال: «بماذا أنادي؟» «كل جسد عشب وكل جماله كزهر الحق. Isa 40:6

يبس العشب ذبل الزهر لأن نفخة الرب هبت عليه. حقا الشعب عشب! Isa 40:7

يبس العشب ذبل الزهر. وأما كلمة إلهنا فتثبت إلى الأبد». Isa 40:8

H559 And he said, H7121 Cry, H559 said, H6963 The voice קול Isa 40:6
ו אמר קרא

H2682 H1320 flesh H3605 All H7121 shall I cry? H4100 What מה
הציד הבשר כל אקריא

H6731 thereof as the flower H2617 the goodliness H3605 and all grass,
וכל חפץ כציון

השדה: H7704 of the field:

H6731 the נֶבֶל צַיִץ H5034 fadeth: הַצִּיר H2682 The grass נֶבֶל Isa 40:7

H5380 bloweth רֹוח H3068 of the LORD יְהוָה H7307 the spirit רֹוח נִשְׁבָּה because כִּי flower

בָּו אָכֵן הַצִּיר H2682 grass. הַעֲמָם: H403 upon it: surely הַצִּיר Isa 40:8

H6731 the נֶבֶל צַיִץ H5034 fadeth: הַצִּיר H2682 The grass נֶבֶל H3001 withereth, יִבְשֶׁה Isa 40:8

H6965 shall stand יְהוָה אֱלֹהֵינוּ H430 of our God יְהוָה H1697 but the word וַיֹּאמֶר flower

לְעוֹלָם: H5769 forever.

Isa 40:6 The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the goodliness thereof is as the flower of the field:

Isa 40:7 The grass withereth, the flower fadeth: because the spirit of the LORD bloweth upon it: surely the people is grass.

Isa 40:8 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.

Isa 40:6 φωνὴ λέγοντος Βόησον· καὶ εἴπα Τί βοήσω; Πᾶσα σὰρξ χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα ἀνθρώπου ὡς ἄνθος χόρτου·

Isa 40:7 ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,

Isa 40:8 τὸ δὲ βῆμα τοῦ θεοῦ ἥμῶν μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

Isa 40:6 The voice of one saying, Cry; and I said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the glory of man as the flower of grass:

Isa 40:8 The grass withers, and the flower fades: but the word of our God abides for ever.

بطرس الاولى 1

لأن كل جسد كعشب، وكل مجد إنسان كزهر عشب. العشب يبس وزهره سقط، 1Pe 1:24

وأما كلمة الرب فثبتت إلى الأبد. وهذه هي الكلمة التي بشرتم بها. 1Pe 1:25

1Pe 1:24 διοτι For ^{1360 CONJ} πασα all ^{3956 A-NSF} σαρξ flesh ^{4561 N-NSF}
ως as ^{5613 ADV} χορτος grass ^{5528 N-NSM} και and ^{2532 CONJ} πασα all
3956 A-NSF δοξα the glory ^{1391 N-NSF} ανθρωπου of man ^{444 N-GSM} ως
as ^{5613 ADV} ανθος the flower ^{438 N-NSN} χορτου of grass, ^{5528 N-GSM}
εξηρανθη withereth ^{3583 V-API-3S} ο The ^{3588 T-NSM} χορτος grass ^{5528 N-}
NSM και and ^{2532 CONJ} το the ^{3588 T-NSN} ανθος flower ^{438 N-NSN} αυτου
thereof ^{846 P-GSM} εξεπεσεν falleth away, ^{1601 V-2AAI-3S}
1Pe 1:25 το the ^{3588 T-NSN} δε And ^{1161 CONJ} ρημα word ^{4487 N-NSN}
κυριου of the Lord ^{2962 N-GSM} μεναι endureth ^{3306 V-PAI-3S} εις forever
1519 PREP τον the ^{3588 T-ASM} αιωνα ^{165 N-ASM} τουτο this ^{5124 D-NSN} δε ¹¹⁶¹
CONJ εστιν is ^{2076 V-PXI-3S} το ^{3588 T-NSN} ρημα word ^{4487 N-NSN} το ^{3588 T-}
NSN εναγγελισθεν which by the gospel is preached ^{2097 V-APP-NSN} εις
unto ^{1519 PREP} νμας you. ^{5209 P-2AP}

1Pe 1:24 For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:

1Pe 1:25 But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

الاقتباس عدة مقاطع ولكن في اجماله بين العبرى والسبعينية يوجد اختلافات قليلة مثل جمال بدل مجد الانسان وزهر الحقل بدل زهر العشب

وبين السبعينية والعهد الجديد يوجد ايضا اختلافات قليلة مثل (اوس) وبعض الضمائر (ايتوي) وكلمة الله بدل الرب

13:40 اشعيا 326

من قاس روح الرب ومن مشيره يعلمه؟ (SVD)

H7307 the Spirit H853 את רוח H8505 hath directed תִּכְרֹת H4310 Who מי (IHOT+)
 H6098 or his counselor H376 or his counselor עֲצַת־ יְהוָה, וְאֵישׁ H3068 of the LORD יְהוָה, H3045 hath taught יוֹדִיעַנוּ:

(KJV) Who hath directed the Spirit of the LORD, or *being his counsellor* hath taught him?

Isa 40:13 τίς ἔγνω νοῦν κυρίου, καὶ τίς αὐτοῦ σύμβουλος ἐγένετο,
 ὃς συμβιβᾷ αὐτόν;

(Brenton) Who has known the mind of the Lord? and who has been his counsellor, to instruct him?

رومية 11:34

«لأن من عرف فكر الرب أو من صار له مشيرا؟» (SVD)

(G-NT-TR (Steph+)) τίς who ^{5101 I-NSM} γαρ For ^{1063 CONJ} εγνω hath known ^{1097 V-2AAI-3S} νοειν the mind ^{3563 N-ASM} κυριον of the Lord ^{2962 N-GSM}
 η or ^{2228 PRT} τίς who ^{5101 I-NSM} συμβουλος counselor ^{4825 N-NSM}
 αυτον ^{846 P-GSM} εγενετο hath been. ^{1096 V-2ADI-3S}

(KJV) For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

العبري يتتشابه مع السبعينية والـ العهد الجديد فيما عدا قاس روح بدل من عرف فكر
 السبعينية تتتشابه مع العهد الجديد فيما عدا اختلافات صغيره مثل و بدل من او وكلمة لان
 مع ملاحظة ان هناك مقطع مهم اختلفت فيه السبعينية مع العبرى وهو يعلمه او يوجهه
 والـ العهد الجديد حرفه

فهو فئة 5

327 وايضا اشعياء 40: 13 مع

كورنثوس الاولى 2: 16

لأنه من عرف فكر الرب فيعلمه؟ وأما نحن فلنا فكر المسيح. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) τις who ^{5101 I-NSM} γαρ For ^{1063 CONJ} εγνω hath
 known ^{1097 V-2AAI-3S} νοει the mind ^{3563 N-ASM} κυριου of the Lord ^{2962 N-}
 GSM ος that ^{3739 R-NSM} συμβιβασει he may instruct ^{4822 V-FAI-3S} αυτον
 him ^{846 P-ASM} ημεις we ^{2249 P-1NP} δε But ^{1161 CONJ} νοει the mind ^{3563 N-}
 ASM χριστουν of Christ ^{5547 N-GSM} εχομεν have. ^{2192 V-PAI-1P}

(KJV) For who hath known the mind of the Lord, that he may
 instruct him? But we have the mind of Christ.

هذا الاقتباس يقدم لنا معلمنا بولس الرسول دليل اخر على انه علي علم جيد بالنص العبرى
 وايضا السبعينية التفسيرية ويجمع بينهما في اقتباساته باختصار

فهو الجزء الاول يتبع السبعينية دون العبرى في تعبير عرف فكر بدل من قاس روح وفي
 الجزء الثاني يتبع العبرى دون السبعينية في تعبير فيعلمه

والمجد لله دائمًا